

**EB-5 “金色牧欄” 自助餐廳**  
**投資移民 直投項目**  
**626 677 6488**  
 QQ / 微信 2475051295  
 微信公眾號 meiguorealty

# 中華商報

CHINESE BIZ NEWS 美西版  
 www.chinesebiznews.com 零售 \$25 c

RE/MAX 領先地產  
 San Gabriel Valley  
 最好的地產公司  
 最好的公司氛圍  
 最好的佣金分成  
 最有效的銷售培訓  
 最強悍的公司支援  
 最有POWER的Broker  
**888-777-1881**

二〇一七年十二月卅日至二〇一八年一月五日 總 520 期  
 December 30 ~ January 5, 2017 每星期六發行  
 中華商報傳媒集團 (美國) 出版 二零一七年 第五十二期 ISSN 1941-7878  
 主辦：美中貿易投資促進會 電話 888.598.1688  
 承辦：中華商報傳媒集團 (美國) 傳真 888.272.8858

## 2017 世界經濟：最是格局定興衰

【編者按】2017 年的日曆即將翻過最後一頁，世界經濟繼續運行在復蘇與轉型的軌道中。值得北美華人欣慰的是：美國經濟增速較 2016 年出現一定程度的好轉，2017 年第三季度美國 GDP 同比增長 2.3%；加拿大經濟在經歷長時期低迷萎靡的態勢之後，2017 年度 GDP 也有望獲得 2% 的增加；世界銀行 12 月 19 日發布的報告，則將中國 2017 年的經濟增長預期從 6.7% 上調至 6.8%，中國國家統計局公布的 2017 年前三季度的中國經濟增速為 6.9%。這些經濟增長數據也向人們提出了一個實在而嚴肅的問題：如何才能真正擺脫低迷萎靡的困境，從而實現從“脆弱慢增長”向“穩健快發展”的狀態轉換。在世界各國經濟關聯越來越緊密的今天，這個問題值得辭舊迎新中的我們與世界各國民眾同步思考。



小國家間尤為明顯，因為，一般而言，市場規模小的國家比市場規模大的國家更需要通過跨國合作來增大、增強自身的經濟體量和國家能力，更需要依靠自身體量和能力來抵禦和緩解全球化的壓力與衝擊，來彌補和矯正現行全球化進程的不足與偏差。

2017 年，世界各國政府、特別是經濟體量較小的國家政府及其他相關部門和團體持續努力展開的一項重要工作，就是爭取一切機會，拓展和開創新的合作空間、合作途徑與合作方式。

2017 年國際輿論空間充滿的，大都是與下面這些時事熱點相關的內容：北美自由貿易協定重新談判，加拿大與歐盟的自由貿易協定正式開始實施，加拿大與印度、日本、新加坡商討自由貿易協定，加拿大嘗試與中國簽訂自由貿易協定，拉美各國積極推動地區一體化建設，亞太經合組織峰會探討新的區域合作模式，日本與澳大利亞、新西蘭等合謀推動的 TPP11 國框架協議簽訂，歐盟在經歷英國“脫歐”危機後努力加強內部團結，俄羅斯主導大歐亞夥伴關係戰略構想的實施，中國一中東歐 16+1 合作，中國一北歐區域合作，中國一地中海國家合作，中國與東盟 10+1 合作，中國與拉美國家合作，中國與非洲國家展開多層面合作，來自 130 多個國家的約 1500 名代表匯聚北京，共商“一帶一路”建設合作大計，等等。

另外一種動機和態度是開放的、非排他主義的，即在考慮和追求本國利益的同時，兼顧相關合作國家的利益，甚至不忽視、不排斥、不破壞更多的、與跨國合作無直接關係的其他國家的利益。

在 2017 年，第一種動機和態度極端地體現於美國的對外合作關係。今年，特朗普主持的美國政府“總是把美國放在第一位來考慮”，繼續堅持“美國優先”的保護主義，拒絕“束縛美國”的多邊框架，退出、拒絕或強勢要求更改包括北美自由貿易協定、跨大西洋貿易與投資夥伴關係協定、跨太平洋夥伴關係協定等，從而破壞了相關國家跨國合作基礎，惡化了全球經濟環境，同時也影響了美國自身的經濟發展。第二種動機和態度則突出反映在中國“一帶一路”倡議的具體實施過程中。依照自我中心主義與排他主義的動機和態度，一帶一路的具體實施可以說是一種“透支國本的非理性行為”，因為它依循的是這樣一種邏輯——習慣於西方經濟政治理念的人們很難理解這種邏輯，即今天的整個世界已經逐漸變成一個你中有我、我中有你的命運共同體；在爭取實現從“脆弱慢增長”向“穩健快發展”狀態轉換的過程中，任何一個國家或國家集團都不可能獨善其身，都必將牽扯於共同體之內。一帶一路及其相關的區域、次區域國家合作實踐並不忽視中國自身的利益，但把中國利益放在與其他國家利益相尊互惠的關係中，放在人類命運共同體的範圍內去思考和爭取。一帶一路的倡議及其實施，為中國自身的經濟發展及世界所有區域內國家的經濟發展，拓展了浩瀚的空間，搭建了寬廣

的平台。

2017 年 11 月 13 日發售的美國《時代》周刊用簡體中文和英文“中國贏了 (China won)”這樣一句話做周刊亞洲版的封面。封面文章作者伊恩·布雷默表示，這是《時代》周刊封面第一次出現兩種語言，其所要表達的是如此這般的現實：今天，中國已經成為全球經濟中最具實力的國家，而美國則落居第二；盡管目前美國仍是世界第一大經濟體，但已在走下坡路，而中國正在穩步趕超美國。在我們看來，所謂“中國贏了”，並不單單在於中國的經濟“體量”，同時還在於其他的東西。

而這其他的東西，主要是中國從更寬廣、更宏大的視野出發，來爭取自身的利益，來努力同其他國家一道真正擺脫低迷萎靡的困境，以實現全球經濟整體上從“脆弱慢增長”向“穩健快發展”的狀態轉換，換句話說，主要是中國關於當今人類經濟社會發展的“大格局”。

所謂“大格局”，就是現實地關注和追求更多人的、更大範圍的利益，就是因這種大範圍的關注和追求而生發出、表現出的大視野、大氣度、大抱負、大胸懷。有大格局，才有大作為，才能大發展，才將贏得大利益。

法國國際關係研究所高級顧問多米尼克·莫伊西在《西方勢力全球性下滑》一文中指出：歷史的火炬似乎正從西方傳給東方。今天，西方在衰退，東方在增長；西方充滿擔憂，東方滿懷希望。在衰退與增長、擔憂與希望中，我們能感悟到的，不僅有“體量”的區別，更有“格局”的差距。

最是格局定興衰。這是 2017 年留給我們的認識，也是 2017 年在我們心中廓清的信念。

作者：步虛，本報合作媒體加拿大七天傳媒評論員

2017 年的世界，是全球資本積累無限期與國家主權邊界有限性之間矛盾日益凸顯的世界，也是全球化與逆全球化兩種發展趨勢更加交鋒互撞的世界。任何國家在謀求自身發展、解決發展帶來的問題時，都不能無視這一大時代背景。2008 年肇始於美國的金融危機，在世界各國、其中特別是在西方主要國家內部引發了空前的經濟危機、社會危機和政治危機，世界經濟由此進入了低增長、高風險的“新平庸”期。危機後的“長時段低迷增長”暴露了西方經濟政治理念和社會發展模式及其所規定的全球化進程的結構性局限。必須盡快克服這種局限以贏得穩、健、快的發展，已成為各國有識之士普遍接受的共識。

通過跨國 (雙邊或多邊、區域或次區域) 合作來擴大國家市場規模，是上述共識的典型表現之一。這種表現在中、

合作動機和態度。

第一種合作動機與態度是：以本國利益為優先、甚至是唯一的考慮依據；即便把考慮範圍擴大一點，也僅僅局限於跨國合作相關國家的相對狹小範圍，而對於相關國家之外的其他國家則仍然是防範、排斥、敵視、甚至破壞。這是一種西方經濟政治理念和社會發展模式特有的自我中心主義或放大的自我中心主義與排他主義所滋生的動機和態度。

另外一種動機和態度是開放的、非排他主義的，即在考慮和追求本國利益的同時，兼顧相關合作國家的利益，甚至不忽視、不排斥、不破壞更多的、與跨國合作無直接關係的其他國家的利益。

在 2017 年，第一種動機和態度極端地體現於美國的對外合作關係。今年，特朗普主持的美國政府“總是把美國放在第一位來考慮”，繼續堅持“美國優先”的保護主義，拒絕“束縛美國”的多邊框架，退出、拒絕或強勢要求更改包括北美自由貿易協定、跨大西洋貿易與投資夥伴關係協定、跨太平洋夥伴關係協定等，從而破壞了相關國家跨國合作基礎，惡化了全球經濟環境，同時也影響了美國自身的經濟發展。第二種動機和態度則突出反映在中國“一帶一路”倡議的具體實施過程中。依照自我中心主義與排他主義的動機和態度，一帶一路的具體實施可以說是一種“透支國本的非理性行為”，因為它依循的是這樣一種邏輯——習慣於西方經濟政治理念的人們很難理解這種邏輯，即今天的整個世界已經逐漸變成一個你中有我、我中有你的命運共同體；在爭取實現從“脆弱慢增長”向“穩健快發展”狀態轉換的過程中，任何一個國家或國家集團都不可能獨善其身，都必將牽扯於共同體之內。一帶一路及其相關的區域、次區域國家合作實踐並不忽視中國自身的利益，但把中國利益放在與其他國家利益相尊互惠的關係中，放在人類命運共同體的範圍內去思考和爭取。一帶一路的倡議及其實施，為中國自身的經濟發展及世界所有區域內國家的經濟發展，拓展了浩瀚的空間，搭建了寬廣



**盧遂顯博士：量子中醫能幫嚴重病人**  
 前加州理工學院客座教授、高科技定性量的量子中醫及固態水粒子創始和發明人：無論您有多嚴重的病 (甚至如癌癥、自閉癥、老年痴呆癥、中風、帕金森氏癥等，量子中醫都能幫您更健康！)

亞健康的人紅細胞粘在一起，喝過因恩水一副鐘後，紅細胞分開。

欲了解更多信息，請參閱  
**626-701-5890**  
 www.solidwaterparticle.com  
 1311 S. Baldwin Ave. #C Arcadia, CA 91007

**河濱縣聖雅辛托商場及土地出售**  
 售價: \$269 萬  
 土地面積: 6.83 英畝  
 現有商場 26,000 平方尺  
 另有空地 6 英畝  
 商場提供立即現金流  
 租金有上漲空間  
 空置土地具有巨大發展潛力  
 每平方英尺售價僅 \$9.07  
 強大的投資基礎  
 具有上漲潛力  
 中心位於發展中的商貿區

**626.677.6488**  
 QQ / 微信 2475051295  
 微信公眾號 meiguorealty

**黃金地段二手翻新修車廠出售**  
 業主退休急售 \$55 萬  
 升值潛力大 絕佳投資機會

- 每年淨賺 15-20 萬美元
- 現有技術人員可全部留下
- 現有固定客戶源
- 零售與批發外州訂單
- 業主負責培訓 30 天
- 現有 2 個單獨的建築
- 建築面積 10,000 平方尺 土地面積 28,876 平方尺
- 第二個建築可用作儲物或出租

**626 677 6488** QQ / 微信 2475051295  
 微信公眾號 meiguorealty

**莫雷諾谷 2.69 英畝商業用地出售**  
 售價: \$230 萬

土地詳情:  
 土地類型是商業用地，地處莫雷諾山谷最繁榮商業區的中心。土地為多種用途，可以零售商場，餐廳，或鄰街建成購物中心和後面建成公寓。目前有一個獨立屋在這個土地上。土地已接獲有商業用水。

• 靠近 215 號高速公路出口  
 • 地處 60 號和 215 號高速公路交匯處  
 • 多功能發展潛力  
 • 鄰近學校 醫院 酒店

**626.677.6488** QQ / 微信 2475051295  
 微信公眾號 meiguorealty

**申春平律師事務所**  
 申春平律師-畢業於北京外國語大學。本事務所受理各類投資移民 EB-5，傑出人才，國家利益豁免，公司成立，留學生各類法律業務。商業糾紛訴訟案件。是美國聯邦法庭和加州法庭出庭辯護律師。

Tel: 626-572-9737 Fax: 626-572-2710  
 E-mail: attorneyshen@yahoo.com  
 ADD: 3675 E. Huntington Dr. Ste 238  
 Pasadena, CA 91107

申春平律師事務所每週六開放電話諮詢 10AM-12PM  
 (學生學者憑此廣告可享受 20 分鐘免費面談，請提前預約)

**免費註冊啦**

**房地產經紀人請掃碼**

買賣房屋新玩法

- 智能房源搜尋
- 潛在客戶收集
- 形象推廣神器
- 全景房產展示

銷售熱線: **888-598-1188**  
 銷售傳真: **888-598-1689**

一直模仿 從未被超越!

**PC網 + 微信網 + 移動網 + APP + 全景網 五網合一 多功能網站**

# 中國著名書畫家李強作品在紐約巡展



獎證書上這樣寫道：對於你在藝術上取得的令人難以置信的成就，您的多樣化的作品不僅使我們對城市藝術家的興趣，同時也加深了我們對中國文化及遺產的認知。（譯文）……世界中華文化藝術基金會主席呂明鑾先生親筆揮毫，聘任李強先生為該基金會榮譽理事長，轉請樓新躍先生代向李強頒發證書。

自稱為“牡丹娃”的李強於1960年出生在古都洛陽，現長居深圳。他身兼廣東省粵商書畫藝術研究院院長等職務，他曾獲得“中國德藝雙馨藝術家”等許多榮譽稱號。李強自幼受祖父影響，潛心翰墨，在祖父的言傳身教下，從唐楷漢隸入手，打下了堅實的基礎，且五十年勤耕不輟，書道畫風日臻成熟。他的書畫作品令人折服，其作品風靡海內外。他所撰長的中國多種書法體，當之無愧為中央電視台大型國學電視欄目題寫書法。著名台灣詩人余光中欣然吟詩贊賞李強大師書法瑰麗佳作，著名學者余秋雨驚嘆李強大師牡丹之俏麗說：“李強大師，畫出牡丹出神入化的國色天香神來之筆，其怒放的神韻令世人陶醉，裝扮華夏之美，真乃曠世奇才！”李強的牡丹國畫相繼被河南博物館、北京中國美術館及香港、澳門、英國劍橋大學、新加坡、澳大利亞等地區和國家收藏，並多次舉辦書畫展覽。

美中國際商務高級研究院院長、中華商報美東分社社長夏善晨教授應邀出席了這次巡展活動，他在招待晚會上致辭：……在中國先知其名，在美國後見其人，這是一個愉快的經歷！相信李強先生的書畫作能夠在紐約曼哈頓時代廣場的世界十字路口，進一步走向國際，代表中華文化為中外文化交流和做出更大的貢獻！李強先生在招待晚會上表示，作為藝術家，通常都比較木訥，不善於表達，但感恩主辦方和出資人為這次活動的貢獻；感激所有來參加活動的嘉賓和藝術愛好者的欣賞，感謝所有人，特別要感謝徐紅紅，當他一踏上美國的國土，一切都有徐紅紅策劃安排，他能有更多的時間和精力傾註在他的書畫上和同行藝術家們的交流上。

當然，作為書畫家，他希望大家收藏他的作品，並希望大家記住他，以後去深圳，一定記得聯系他。李強先生最後深情地說，感恩是對他的付出，要給大家回報；感恩是一種心情，會長久存在；感恩是給他機會……。

應邀出席當天晚會活動的還有美國東西方藝術協會會長李同欣、全球藝術家聯盟主席姚繼成、

南京書畫院的領導工作，在馬來西亞、日本、德國成功舉辦過個人畫展，近期又成為中國國家畫院特邀畫家。2016年，他受邀參加由中國文化部、文聯組織的國家重大歷史題材創作，他們創作的永樂大典受到了眾多專家學者的好評，成為中國國家博物館的永久收藏。

多年來，李強大師執著於民族文化事業的發展，為中國書畫藝術而忘我奔波和甘於奉獻，以弘揚祖國優秀燦爛文化，推出一批批時代精品力作。他也為傳播海峽兩岸文化交流及推進學術思想之發展，以增進藝術家之間交流，讓中華優秀文化深深地感染著熱愛她的人們，從而影響及風靡一個世界的文化而默默地奉獻著。

李強是江蘇南京人，1988年在南京藝術學院中國畫專業畢業後進入由書法大師林散之擔任首任院長的南京書畫院工作。

通過不斷的努力在藝術上達到了相當的高度。其作品曾入選第八、十一、十二屆全國美展，並獲第十一、十二屆美展提名獎等全國及省級多種大獎。他的兩幅大型畫作被中國美術館收藏。他還長期主持



【本報記者徐簡紐約報導】12月23日晚間，被譽為中國牡丹之王的書畫大師李強在紐約曼哈頓中城的雅博藝廊舉辦了個人作品巡展暨招待晚會，來自紐約各界六十多位嘉賓應邀出席。

李強先生此次在美國的巡展，包括哥倫比亞大學、賓夕法尼亞大學、華盛頓特區等地，並與當地的

教育和藝術機構及藝術家們切磋、交流，共同探討中西方藝術的合作新路。

在招待晚會上，社會各界對於李強大師的成就和肯定，溢於言表。紐約市長白思豪不僅親自接待了書畫家，還委託助理代表 Tommy Lin 授予李強先生特別的“紐約市褒獎證書”。紐約市長白思豪的褒

## 專精美國EB-5特快移民 (直投式)

- 簽約立辦，四周內特快送件移民局
- 代付律師費，簽證費，不成功不收費
- 已有成功案件，企業移民資料齊全，絕無虛假
- 全部洛杉磯地區EB-5直接投資移民項目，如下：
  - (一) 投資大型養老院\$50萬~\$100萬，目前已建成102床，擁有財務管理權(移民名額兩個)
  - (二) 投資土地15英畝近100市畝\$50~100萬，建小區房出售，擁有部份已建房獨立產權(移民名額三個)

以上項目同時歡迎商業投資合作開發，自主經營托管承包，向確有誠意者提供電話諮詢，網上查證，實地考察，有資金證明者可預約詳細面談，全程陪同。由於名額有限，特款告知，非誠勿擾。

\*\*\*\*\*

諮詢電話：626-321-3101 909-569-9239 (美國) 13311800387 18916636556 (中國) 張先生  
 網站：www.parksidegardenscarehome.com 郵箱：minshengpg@gmail.com

## 黃金地段二手翻新修車廠出售

業主退休急售 \$55萬

每年淨賺15-20萬美元  
 現有固定客戶源  
 零售與批發外州訂單  
 業主負責培訓30天  
 現有技術人員可全部留下  
 擁有2個單獨的建築  
 建築面積10,000平方尺  
 土地面積28,876平方尺  
 第二個建築可用于儲物或出租

升值潛力大 絕佳投資機會

626.677.6488  
 gracesu@tyloon.us  
 QQ / 微信 2475051295  
 微信公眾號 meiguorealty

## 2018年1月13-14日華人工商大展5號展館 5613 展位

# 隆重推出 360度VR全景 漫游系統

VR視界

- 最潮科技新應用，沉浸式房產體驗
- 遠程看房，24/7全天候Open house
- 房源搜索引擎內嵌VR制作新功能
- “大道至簡”，讓您5分鐘變成VR專家

銷售熱線：888-598-1188 銷售傳真：888-598-1689

# 2017 兩岸關係：大勢·亂流·新機

【新華社特稿】即將過去的2017年，台灣當局仍拒不承認“九二共識”，不認同兩岸同屬一中，繼續推動“去中國化”，縱容形形色色“台獨”分裂活動，兩岸關係持續陷於僵局。面對複雜嚴峻形勢，大陸方面牢牢把握兩岸關係主導權主動權，以實現中華民族偉大復興“中國夢”的精神旗幟凝聚兩岸億萬同胞，堅定走兩岸關係和平發展的正道，持續推動兩岸民間交流融合，真誠致力於為台灣同胞謀福祉，為兩岸關係突破亂流、開創新機指引方向，點亮希望之光。

## 引領大勢 堅定信心

歲末之際，島內票選產生“台灣年度漢字”——“茫”。主辦單位人士和社會輿論分析認為，這代表了台灣民眾對現實景況的不滿和對未來前途的茫然，其中最重要原因就在於，台灣當局施政無方導致經濟不振、沈迷政治操弄造成社會內耗不斷，在改善兩岸關係方面更是讓民眾一再失望。

日前發布的島內民調顯示，台灣民眾對當局領導人的不滿意度持續攀升至逾六成，不信任度過半，信任度跌至其上台19個月以來的最低點。

與台灣當局執念於一黨一己之私相比，大陸方面始終站在為兩岸同胞謀幸福、為中華民族謀復興的高度，鄭重、真誠地回應兩岸人民普遍關切。備受矚目的中共十九大勝利召開，提出了今後一個時期對台工作的指導思想、重要理念、目標任務、原則方針和主要措施，為處於複雜嚴峻形勢下的兩岸關係標定了方位、鎖定了航向。這關鍵時刻發出的關鍵之聲，對於廣大兩岸同胞尤其台灣同胞而言，何其及時，何其重要。

“關心兩岸關係的人，要從十九大報告中尋找答案。報告提出的中華民族偉大復興的光明前景，要實現的是大陸同胞和台灣同胞對美好生活的共同向往。”中國國民黨大陸事務部原主任黃清賢說。

懷有夢想就不會迷茫，辨明大勢就會堅定方向。百多年前，民族弱亂，寶島台灣被割讓異族，給所有中國人留下剝心之痛。而今，民族復興夢想無比接近，十九大報告向台灣同胞發出“共創中華民族偉大復興的美好未來”的真誠號召，何其感動人心，何其催人奮進！

當下，越來越多台灣同胞在大陸找到了發展方向，實現著人生價值。出生於高雄的十九大代表盧麗安在兩岸社會受到廣泛關注，堪稱這一趨勢的最佳寫照。她的一句

“我以身為台灣的女兒為榮，我以身為中國人為傲”，道出了眾多台灣兒女的心聲。

## 遏制“台獨” 展現決心

2017年，台海上空陰雲密布，民進黨當局和島內“台獨”勢力小動作不斷，使兩岸關係的風險和不確定因素上升。以調降中學教材中文言文比重為代表的“去中國化”政策操作、修改“公投法”的“法理台獨”準備、不擇手段限制兩岸交流以至於公然打壓迫害主張和平統一的島內團體人士，以及企圖在國際上挑戰一中原則，這些危險動作令兩岸各界憤慨，令台灣民眾深感不安。

事關國家民族核心利益和兩岸同胞根本利益，大陸方面毫不含糊、立場堅定，旗幟鮮明彰顯反對和遏制“台獨”的堅強決心，凝聚起兩岸同胞的共同意志。“我們絕不允許任何人、任何組織、任何政黨、在任何時候、以任何形式、把任何一塊中國領土從中國分裂出去。”十九大報告中的宣示擲地有聲，贏得全場代表長時間的熱烈掌聲。

台灣主流輿論“諫言”民進黨當局：不斷玩“台獨”擦邊球遊戲，在方方面面加速推動“去中國化”的意識形態清洗工程，這是對台灣極度有害的。“真愛方程式”只有一個，那就是：讓台灣更繁榮、人民更幸福、兩岸更和諧，共同追求中國夢的實現。

台灣執政當局若為謀私利而綁架人民，與民意大潮、時代大勢相悖，註定是沒有出路的。

## 創造新機 凝聚人心

越是困難時刻，越需要溫暖人心，雪中送炭，讓人們心裏有盼頭，手上有力量。

十九大報告提出：將擴大兩岸經濟文化交流合作，實現互利互惠，逐步為台灣同胞在大陸學習、創業、就業、生活提供與大陸同胞同等的待遇，增進台灣同胞福祉。這

回應了廣大兩岸同胞希望深化交流融合、攜手共圓夢想的籲求，台灣各界紛紛點贊。

在大陸就業的台灣居民將享有住房公積金繳存使用權利；在大陸居住、就業和就學的台灣居民可參加社會保險；為台胞乘坐民航班機和高鐵出行提供購票便利；開放在大陸就業的台灣研究人員申請國家社科基金；增加在大陸就讀台生專項獎學金名額和金額……一年來，大陸便利措施頻出，讓台胞切實感受到“兩岸一家親”“兩岸命運共同體”不是紙上談兵，而是看得見、摸得著、用得上，是實打實的舉措。

越走越近、越走越親，兩岸同胞共同邁向嶄新時代，為美好生活而攜手打拼。人們欣喜地看到，台灣年輕世代來大陸就學、實習、就業、創業熱潮方興未艾。大陸政策善意讓他們感到溫暖，兩岸合作良機讓他們看見未來。在北京創業的台灣青年鄭博宇由衷感慨：“來大



台灣2017年度代表字出爐，“茫”字最高票。（聯合報記者徐兆玄攝）

陸發展，我選對了！我常和台灣朋友講，年輕就一次，要把握住，方向正確很重要。”

台灣《聯合報》最新民調顯示，台灣民眾對大陸的好感度創歷次調查新高，願到大陸就業、創業、就學、定居的民眾比例都比去年增加，特別是30歲以下年輕人和30至49歲青壯年“西進”就業意願

明顯提升。

“潮平兩岸闊，風正一帆懸。”歷史潮流浩浩蕩蕩，同胞期望厚如山。誠如盧麗安所言，“台灣同胞在共圓中國夢偉業中不會缺席”。新年將至，正當放飛夢想、寄托希望，讓我們共同為兩岸同胞祝福，為中華民族祈願。

撰稿：查文暉、陳健興、趙博

## 香港地區市民最大願望：安居

據香港《大公報》消息，“市民覺得樓貴”這句話看似平常，實則“暗藏玄機”。民建聯連續第五年舉辦“香港年度漢字”評選，結果“貴”字以4246票大熱當選為2017年“香港年度漢字”，“樓”、“民”分列二三位。今年共有17711人參與投票，有效票數為17369張，皆創歷年新高。香港立法會議員張國鈞笑稱，年度漢字前三名連起來恰為“市民覺得樓貴”，顯示“安居”仍是市民最大的願望。

“香港年度漢字”評選的十個候選漢字，分別為“新”、“樓”、“貴”、“風”、“民”、“回”、“創”、“公”、“智”、“判”。張國鈞表示，“貴”字以高票當選，顯示市民對物價飆升的切膚之痛。他說，“現時吃一個普通的午餐，動輒就是五、六十元（港



幣，下同），菠蘿包要近十元。交通費的升幅同樣驚人。”

他又指，為應對物價飛升，民建聯對明年初發表的財政預算案，提出了約140項建議，希望特區政府能善用盈餘，讓廣大市民分享經濟成果。

中華文化具強大的生命力，中

國內地及台灣地區、日本、馬來西亞、新加坡等地均會舉辦同類漢字評選活動。因共享經濟發展迅速，“享”成為內地今年的年度漢字。

台灣今年的“年度代表字”則是“茫”字，意指台灣未來的發展“茫然”，看不清方向。



大陸居民在當地公安局出入境接待大廳辦理大陸居民往來台灣通行證。（駱雲飛攝、中新社發）

### 安大略莊園全新豪華獨棟別墅出售

- 環境優美 小區配套完善
- 包括會所 游泳池 燒烤爐 兒童遊樂園
- 地區有巨大發展潛力 出租率高
- 在60/15號高速公路之間
- 距離安大略國際機場僅4英里 距離安大略折扣店僅8英里

戶型1：價格：\$49萬起（三種外觀選擇）  
2,277平方尺 4臥室 3浴室 2車庫 2層  
2樓主臥室的休息室可改建為第5間臥室

戶型2：價格：\$52萬起（三種外觀選擇）  
2,765平方尺 4臥室 2.5浴室 2車庫 2層

戶型3：價格：\$54萬起（三種外觀選擇）  
2,980平方尺 5臥室 3浴室 2車庫 2層

626 677 6488  
626 297 6626  
美國地產集團 Meigu Realty Group Inc  
微信公眾號 meiguorealty  
grace@meiguorealty.com

### 河濱縣土地出售

僅售：\$460萬

- 絕佳投資機會
- 2.5英畝 加州大學河濱分校附近
- 已有規劃和建築許可證買地後立刻開始建造
- 可建125套公寓

物業概覽

- 地處第二街和市場街的拐角，市場街車流量達28,312輛/天，建築物兩面面對馬路！
- 地處河濱市中心，附近有餐廳，藝術博物館等！
- 距離加州大學河濱分校不到4英里！
- 附近有幾個政府大樓，表演藝術中心和酒店！
- 對面已經建成150個單位公寓的對面，100%出租率！

626 677 6488  
626 297 6626  
美國地產集團 Meigu Realty Group Inc  
微信公眾號 meiguorealty  
grace@meiguorealty.com

## 加州爾灣最新高端社區開始預售 有驚喜大禮包 并贈送大彩電

626 677 6488  
626 328 5668  
Lianna Zhang 張莉安  
grace@meiguorealty.com

<p>奧羅拉社區1號戶型</p> <p>\$142萬美元起</p> <p>4房4.5浴 3層 室內 325.16 平方米</p>	<p>Celestial 社區1號戶型</p> <p>\$148萬美元起</p> <p>4房4.5浴 2層 室內 338.82 平方米</p>	<p>Eclipse社區1號戶型</p> <p>\$150萬美元起</p> <p>4房3.5浴 2層 室內 297.85 平方米</p>	<p>Solstice社區1號戶型</p> <p>\$126萬美元起</p> <p>3房3.5浴 2層 室內 235.32 平方米</p>	<p>Starlight社區1號戶型</p> <p>\$149萬美元起</p> <p>4房3.5浴 2層 室內 286.51 平方米</p>
<p>奧羅拉社區2號戶型</p> <p>\$130萬美元起</p> <p>3房3.5浴 2層 室內 275.36 平方米</p>	<p>Celestial 社區3號戶型</p> <p>\$164萬美元起</p> <p>5房4.5浴 2層 室內 394.19 平方米</p>	<p>Eclipse社區2號戶型</p> <p>\$161萬美元起</p> <p>4房4.5浴 2層 室內 319.12 平方米</p>	<p>Solstice社區3號戶型</p> <p>\$149萬美元起</p> <p>4房4.5浴 2層 室內 309.09 平方米</p>	<p>Starlight社區4號戶型</p> <p>\$179萬美元起</p> <p>4房4.5浴 3層 室內 404.78 平方米</p>

這是位於爾灣中心的擁有封闭式豪華住宅的整體規劃型高檔門禁社區。它位於爾灣的中心地帶，也是爾灣的黃金地段，住戶可盡享度假勝地般的生活。此全新住宅毗鄰爾灣最佳地段，附近有 Irvine Spectrum，提供最好的餐飲、娛樂和購物場所，并有世界知名品牌的商店。該社區擁有一個面積高達7100平方英尺的俱樂部，有高雅的接待區，活動室和俱樂部室等。孩子們可享有頂級爾灣聯合學區的全十分高水準教育，Beacon Park 學校，Jeffrey Trail Middle School 中學，Portola 高中

中華商報傳媒集團 洛杉磯總社 15713 Valley Blvd., City of Industry, CA 91744 廣告刊登熱線 626-598-1688 傳真 888-272-8858 editor@chinesebiznews.com 專業的美國房地產搜索平台 美國手機房產網：http://m.fangchan.us/

# 意大利高端時尚品牌背後的秘密

## Gucci、Prada 絕不會告訴你的秘密：你背的那個 3 萬塊的包是溫州人製造

在意大利生活過一段時間的人都知道，在距離文藝古城佛羅倫薩西北不到 20 公里的小城普拉托，其實是個隱藏很深的“中國城”。

從表面上來看，普拉托與其他的意大利城市相比並無太大區別，意式風情的建築物、錯落有致的街道、偶爾撞入眼簾的水光潑灑……不過，當你深入其內部，才會發現它的本質。

說姐前幾年去那裏旅遊的時候，就驚愕地發覺，原來城內有那么多掛著中文招牌的餐館、超市、美容店。和你擦肩而過的，除了高鼻梁、藍眼睛的老外，竟然還有很多都是咱自己人！

如果你足夠膽大，來到一些廠房的邊緣往裏望，還有機會看見在縫紉機前埋頭苦幹的工人。黃皮膚、黑頭髮的他們偶爾 起頭來歡口氣，卻依然是一副心事重重的樣子。

後來，說姐才明白，原來這些在普拉托工廠裏忙活的工人，大多數都是從浙江溫州偷渡而來的中國人。這裏的工廠，是他們工作的地方也是唯一可以落腳的“家”。他們日夜生產的，正是整個意大利引以為傲的高端時尚產品。

當成千上萬的華人服飾企業撐起了意大利時尚產業龐大的全球銷售額，這些隱藏在“Made in Italy”光環之後的中國人，卻陷入了被歧視、被驅趕、與當地人難以融合處境。

在努力拼搏、衣錦還鄉的榮耀與美好背後，他們的委屈和艱辛，又該訴與誰人知？

### 意大利品牌中國人造

在普拉托，每五個人當中就有一個是中國人；而中國人當中有 80% 以上都是浙江溫州人。

他們開設了 3000 多家服飾製造廠、加工廠及零售店，每年的銷售總額已超過 80 億人民幣。

歐洲市場對意大利品牌服飾的巨大需求，亦為無數中國的服飾廠老板帶來了財富。

大字不識幾個的胡希茂，就是財大氣粗的溫州老板之一。上個世紀 80 年代，當他隨著偷渡的船隻前往意大利普拉托的時候，還是個未成年的“後生仔”。

不是不怕死，不是不畏懼未蔔的命運，只是當時的家鄉窮得無法容納年輕人渴望生存的心。

胡希茂的家鄉，三面環山，地形崎嶇，當時的人均耕地面積還不到全國的三分之一，近半數人處於赤貧狀態。1985 年，那裏的農村人均年收入只有 118 元。

上岸後他輾轉到幾個意大利老板開的工廠打黑工，一天只睡幾個小時，機器般地勤勉工作。

如今，他已是一年淨賺 3000 萬的服飾廠創始人。Gucci、Prada 的高級定制產品中，有一半以上都出自這個只有小學文化的溫州人之手。

胡希茂的服飾廠採用意大利當地生產的原料，廠裏的員工也都是精於服飾制作的意大利人。

不知道是不是因為這個原因，在當地數千家同樣廉價又高效的華人服飾廠中，Gucci、Prada 等大牌一下就選中了他。

在米蘭時裝周的秀場上看到自家生產的衣服，早已經是家常便飯。不過最讓胡希茂觸動的，其實是在 2015 年的除夕夜，看到春晚表演嘉賓身上的那一襲紅衣，正是出自於自家的手筆。

做過太多的“意大利製造”，胡希茂現在有個微小的心願，那就是做回“中國製造”。他已經清楚地認識到，無論廠裏做出來的產品多么華美，多么貼合設計師的理念，自己的名字也不可能和 Gucci、Prada 這些光鮮的牌子沾上邊。

“他們不願意讓顧客知道，他們身上的奢侈品其實來自於一個中國人的服飾廠，這會掉價。”

### “Made in Italy”，究竟屬於誰？

2011 年，日本放送協會 NHK 曾經拍攝過一部展現在普拉托打拚的溫州人群體的紀錄片，名字就叫

《意大利品牌中國人造》。

這個名字簡單直白，卻一筆勾勒出像胡希茂這樣在意大利服飾產業中浮浮沈沈的溫州企業主形象，也提出了這樣一個引人深思的問題——“Made in Italy”，到底屬於誰？

在意大利人看來，胡希茂這種使用意大利生產的原材料、僱傭意大利人做工的服飾廠廠主，勉強可以算是夠到了“Made in Italy”的標準。

而更多的華人工廠主則大量僱傭留在當地的非法移民，這些人“便宜”又“好用”。一個月給個一兩千塊錢就可以沒日沒夜地給你工作十多個小時。他們生產出來的東西，一針一線都缺乏匠心，怎麼能夠被貼上“Made in Italy”的標籤？

雖然同樣是在意大利的服飾產業中打拚，和本地人相比，來自溫州的企業主們卻更難獲得銀行貸款。他們身上總是有著種種可疑的“特征”——粗制濫造、非法移民、偷稅漏稅……

每當面臨來自外界的質疑和壓力，混跡普拉托的溫州商人們就會顯出驚人的團結力量。他們深諳中國先輩們流傳下來的樸素道理——“一根筷子易折斷，十根筷子抱成團”。

“意大利銀行不給我們融資，沒關係，我們還有自己人嘛。大家有錢出錢，有力出力。”

這是普拉托華商會會長王增理在宴請賓客時講過的一句話。酒桌上觥籌交錯，同在普拉托做生意的溫州老鄉們喝得面紅耳赤。

我們不能夠小瞧這些看上去平平無奇的宴會，不少投資融資的決定，就是在這裏一錘定音。

這意味著更多的溫州老鄉有機會開辦在普拉托的服飾生意，商會成員的數量亦會因此增加。

王增理堅信，只要更多的機會光顧，只要更多的大門敞開，只要更多的老鄉進入這個行業，“中國人也能生產高檔的意大利產品”。“滾回去，黃皮膚的猴子”



華商對服飾產業的大規模“占領”，華人“占用”當地的公共資源和生存空間，這對意大利本土人民的“威脅”似乎已成不可避免的事情。

### 矛盾和衝突，正在悄悄地醞釀和發酵。

去年六月底，意大利佛羅倫薩警方在檢查當地一家華人工廠時，與數百名華人發生衝突，相關消息和畫面迅速刷爆了溫州人的朋友圈。

據意大利《共和報》報道，衛生局和警方在對華人工廠進行例行檢查時，有警員認為接受檢查的華人存在不配合的情況，爭執中推倒了一位抱著孩子的中國老人，因此才引發了衝突。

其實，早在十年以前，華人與當地警方就在米蘭發生過類似的衝突，起因是一名意大利警察侮辱一位華人婦女，說她是“黃皮膚的母狗”。被辱罵成“黃皮膚的XX”，在華人服飾廠打工的溫州人老萬早就司空見慣。最讓他記憶猶新的是去醫院做胃鏡檢查的時候，一名護士突然跳到他面前嘶吼：“滾回去，黃皮膚的猴子！”

老萬說，看著華人從一開始需要靠著意大利人幫助才能活下去的

偷渡客，一躍成為主宰他們主營業的大老板，“任誰心裏都會不平衡吧”。

老萬說的話不無道理，根據意大利政府的官方數據，浙江人在意大利經營的 66050 家企業，僅 2015 年一年就為意大利創造了約 60 億歐元的產值。如果沒有它們，意大利的經濟增長率將被削掉 30%。

中國力量的掘起，讓意大利人目瞪口呆。中國人在當地的不斷湧現，卻讓他們感到另一重“威脅”。

在紀錄片《意大利品牌中國人造》中，一位普拉托當地居民對著鏡頭發牢騷：“我們不懂中國話，沒辦法去中國的服飾企業工作，可是意大利企業在中國競爭對手的衝擊下不斷倒閉。”除了每周過來象徵性地投遞簡歷，別無他法。

在這樣的大環境下，閉上眼睛都可以想象兩個群體之間的裂痕有多深。互相尊重和理解，乃至彼此融合，似乎只是一個遙遙無期的美夢。

前不久，在 Gucci 發布的 2018 早春系列廣告大片中，一個中國女人的身影格外引人註目。

她不是模特，也不是演員，只是一個來自浙江山村的普通中國婦女。她拍攝的這支廣告，得到了驚人的 3500 多個贊，碾壓所有本土

模特。

這位獨特的中國“模特”周芬霞，在意大利首都羅馬經營了多年的中餐館。意大利人說，她的亮相是本國開放、包容與多元化發展的最好印證；而國內同胞則引以為傲——“意大利奢侈品也得請我們中國人拍片嘛”！

像胡希茂、王增理、周芬霞這樣的溫州人，已經可以說是“意漂”的成功典型，但他們的成功僅僅是個例。

在他們背後，更多的是在羅馬餐館、米蘭超市、普拉托服飾廠中打工的普通中國人。為了生存，為了更好的生活，為了攢下錢給孩子，一代又一代，背井離鄉，漂泊在一個不屬於他們的地方，在困境和鴻溝中艱難地堅持。

意大利媒體對此不無感嘆：“曾經的他們帶著一顆勇敢的心，赤手空拳來到意大利闖天下。而如今在意大利紮下根的他們，已經不容小覷。”

意大利改變了他們，他們也在某種程度上改變了如今的意大利。

對更好生活的渴望，以及來自本土性的堅韌，正支撐著他們一路走下去。作者：克裏斯 源自：“精英說”公眾號

**南加州梓市 翠貝卡公寓出售**

售價: **\$2060 萬**

- 土地面積: 138,834 平方尺
- 建築面積: 78,656 平方尺
- 停車場: 96 有棚, 108 露天
- 96 個單位
- 租金上漲空間為 10% 以上
- 大約 60% 的 2 臥室單位
- 優于市場可償付融資
- 臨街在梓大道上
- 投資回報率約為 5.5%

626 677 6488  
626 297 6626  
微信公眾號 meiguorealty  
grace@meiguorealty.com

**托馬斯酒莊廣場出售**

售價: **\$2475 萬**

- 建築面積: 99,838 平方尺
- 土地面積: 9.21 英畝
- 多個租戶 包括 CVS 藥房 餐廳和其他零售商
- 租戶抵抗互聯網取代的餐廳 服務和零售業
- 租金年增長率 3% 大部分租戶是長期租約
- 地處 66 號公路和葡萄園大道拐角車流量大

626 677 6488  
626 297 6626  
微信公眾號 meiguorealty  
grace@meiguorealty.com

## EB-1C、EB-3、EB-5 投資移民直投項目 誠征投資移民申請人 并誠尋生意合作伙伴

內容	EB-5	EB-3	EB-1C
綠卡類別	2 年內獲得臨時綠卡; 登陸後 21 個月可申請轉永久綠卡	職業移民, 3 年正式綠卡	一步到位永久綠卡
簽證排期	全球每年一萬個名額; 排期 2 年	先移民後工作。移民後獲得雇主擔保至少 12 個月的全職工作。12 個月後可在美國各處定居	第一優先移民類別; 每年四萬個名額, 無排期
登錄生活/子女教育	2 年以後 (自遞交移民局開始)	配偶與 21 歲以下未婚子女可一起移民。全家獲得美國綠卡後, 享受美國國民待遇	4-6 個月登陸美國; 可擔保超齡子女辦理移民, 最快 15 天獲批

**“金色牧欄” 自助餐廳**

Golden Corral 于 1973 年 1 月 3 日在美國北卡羅來納費耶特維爾市成立, 致力於為顧客提供健康純正的美味、賓至如歸的氛圍和優惠的價格。歷經 40 年, Golden Corral 已經成為美國自助烤肉餐廳中的第一。

目前 Golden Corral 在美國 41 多個州擁有 482 家連鎖店, 雇員超過 9000 人, 連續 18 年榮獲家庭牛排店排名第一。

**“Pizza Studio” 比薩餅工作坊**

比薩工作室是一家成立於 2012 年的公司, 由“福布斯”雜誌評為“美洲最有希望的公司”之一, 是一家位於洛杉磯的快餐休閒披薩餐廳, 鼓勵客人創造自己的烹飪傑作。比薩工作室提供各種手工結皮, 特色調味汁, 優質肉類, 新鮮蔬菜和價格合理的最優質原料, 每一個定制的比薩餅都能讓每一個想象力都流露出來。

**“Burgerim” 漢堡店**

Burgerim 是一家國際快速休閒專營店, 在當今極具競爭力的餐飲環境中, 將快餐休閒餐廳與其他餐廳區別開來越來越困難。然而, Burgerim 是一家新興的快速休閒專賣店, 自 2008 年成立以來, 迅速占據市場份額。品牌背後的理念很簡單: 客人可以享用一系列迷你漢堡, 而不是一個大的, 堆疊的漢堡, 一邊訂購一批小型漢堡包, 一邊品嚐濃湯和蘇打水。客戶還可以在菜單上找到雞翅, 沙拉, 雞肉三明治和芝士蛋糕等甜點。

您的美國事業與綠卡一次完成 QQ/微信 2475051295 美國熱線 626 677 6488 grace@meiguorealty.com

# 中美人工智能競賽方興未艾

2017年，習特峰會、朝核危機、南海角力、貿易衝突等重大新聞不斷登上報紙頭版、占據網絡頭條。而中美在人工智力領域的競爭，雖然也時有報道，卻未能吸引到足夠的眼球。在這個將影響到世界上兩個最大的經濟體的長遠前途的重大問題上，由於新任美國總統特朗普還沒有來得及顧及，中國得以追上一程。

今年7月，中國發布了《新一代人工智能發展規劃》。規劃直指2030年，中國將在人工智能理論、技術與應用等各方面，“總體達到世界領先水平”，從而奠定中國作為創新型國家、以及世界經濟強國的基礎。

目前，中國在人工智能領域落後於美國，而在現存的以民族國家為基礎的國際體系中，高新技術競爭是國家強大本、民族生存之道。此前，美國奧巴馬當局已於2016年10月公布推進人工智能的戰略，雖然今年特朗普當局未能即時添磚加瓦，但2018年以及長遠來看，美國決不會坐視被別國趕超，中國扳回後發劣勢任重道遠。

## 1) 中國規劃：2030是關鍵之年

人工智能(Artificial Intelligence)，英文縮寫為AI。它是研究、開發用於模擬、延伸和擴展人的智能的理論、方法、技術及應用系統的一門新的技術科學。作為國家未來的發展方向，AI技術對於經濟發展、產業轉型和科技進步起著至關重要的作用。

近年來，中國在AI領域發展速度在全球名列前茅，成績比不少發達國家更為突出。但中國相比於美國基礎薄弱，要追趕仍有一大段距離。美國投資者及企業，更註重基礎技術研究，這些成果未必能即時商業化，但對未來科技的影響深遠；而中國AI行業因為在起步階段，投資者更著重應用。

今年7月8日，中國國務院印發《新一代人工智能發展規劃的通知》，制定了分三步走的戰略目標。第一步，到2020年人工智能總體技術和應用與世界先進水平同步；第二步，到2025年人工智

能基礎理論實現重大突破，部分技術與應用達到世界領先水平；第三步，到2030年人工智能理論、技術與應用總體達到世界領先水平，成為世界主要人工智能创新中心，智能經濟、智能社會取得明顯成效，為躋身創新型國家前列和經濟強國奠定重要基礎。

11月15日，科技部根據國務院的規劃，啟動了旨在促進人工智能發展的重大項目，建立了包括政府部門和百度、阿裏巴巴、騰訊等官民一體的推進體制。12月初，工信部印發了2018-2020三年的具體計劃，確定了率先發展智能網聯汽車、服務機器人、無人機、影像輔助診斷系統、視頻圖像身份識別系統、語音交互系統、翻譯系統、智能家居產品八種技術，並爭取在智能傳感器、神經網絡芯片、開源開放平台三方面取得突破。

根據中國的國家規劃，在2020年，人工智能核心產業規模超過1500億元人民幣，帶動相關產業規模超過1萬億元；在2025年，這兩個數字將分別達到4000億元和5萬億元；而在2030年，更將分別超過1萬億元和10萬億元。日本《讀賣新聞》12月22日刊登的文章認為，中國甚至有望在5年內趕超美國。

## 2) 白皮書：中美在AI人才方面差距巨大

本月初，騰訊研究院和BOSS直聘聯合發布了一份《全球人工智能人才白皮書》。報告稱，人工智能競爭以頂級人才為根本。能夠引領AI發展的頂級人才，環顧全球，尚不足千人，自然成了供不應求的搶手貨。“美國人工智能領域的人才無論從數量、質量都要遠超其他國家，雖然中國政府已經將人工智能上升到國家戰略層面，但是仍然不能立即改變我國AI人才供需嚴重不平衡的現狀。”

在科研能力方面，全球共有367所具有人工智能研究方向的高校，美國擁有168所，占據全球近一半，達到45.7%；加拿大、中國、印度、英國位於第二梯隊。人工智能領域學術能力排在世界前20的

學校中，美國占據14所；排名的前八個席位都為美國所占據。雄厚的學術研究實力，幫助美國在人工智能領域取得了首屈一指的地位。

全球AI領域人才約30萬，其中高校約10萬人，產業界約20萬人。全球市場需求在百萬量級，而現存的367所包括AI專業的高校，每年AI畢業學生僅2萬左右，遠遠不能滿足市場對人才的需求。

在全球AI產業人才分布方面，20萬人大都分布在初創企業和科技巨頭中。其中，中國初創企業和員工都只有美國的約一半。截至2017年6月，全球人工智能初創企業共計2617家，美國占據1078家居首，約有78700名員工，中國以592家企業排名第二，約有39200位員工。此外，“美國團隊的平均能力和可創造價值高於中國團隊。”

白皮書指出：“AI人才嚴重短缺。中國尤其短缺。中國未來的AI人才隊伍如何建設，是個非常值得關注的問題。中國人工智能產業的掘起，不光需要依靠研發費用和研發人員規模上的持續投入，還應該加大基礎學科的人才培養，尤其是在算法和算力領域，只有投入更多的科研人員，不斷加強基礎研究，才會獲得更多的智能技術的創新和突破。”

## 3) 美國戰略：利用AI保持經濟、乃至綜合優勢

美國朝野早就意識到AI潛在的巨大社會和經濟效益。2016年10月，美國政府發布《國家人工智能研究和發展戰略計劃》，指出：“人工智能研究可以推進美國的國家優先任務，包括增加經濟繁榮、改善教育機會和生活質量，以及加強國家和國土安全。”

該戰略確定了美國聯邦政府資助人工智能研究的七項重大計劃：1) 對人工智能研究進行長期投資；2) 開發有效的人類與人工智能協作方法；3) 了解並解決人工智能的倫理、法律和社會影響；4) 確保人工智能系統的安全可靠；5) 開發用於人工智能培訓及測試的公共數據集和環境；6) 制定標準和基準以測量和評估人工智能技術；



以及7) 更好地了解國家人工智能人力需求。

為了實現計劃1-6，美國政府將出面開發一個人工智能研發實施框架，以抓住科技機遇，並支持人工智能研發投資的有效協調；為了實現計劃7，美國政府將研究創建和維持一支健全的人工智能研發隊伍。“美國聯邦政府許多對高風險、高回報基礎研究的投資已帶來了今天賴以生存的革命性的技術進步，包括互聯網、GPS、智能手機語音識別、心臟監視器、太陽能電池板、先進電池、癌症治療等。人工智能的前景幾乎可涉及社會的每一方面，帶來顯著積極的社會效益和經濟效益。因此，為了在這一領域保持世界領先地位，美國必須重視對人工智能基礎和長期研究的投資。”

今年1月特朗普就任總統以來，美國在人工智能發展方面暫時沒有大的動作。但特朗普當局12月18日發布的其第一份《國家安全戰略報告》宣稱，為了保持競爭優勢，美國將優先發展對經濟發展和安全至關重要的新型技術，特別是人工智能。報告稱，作為“戰略競爭者”的中國肯定會尋求“不公平地利用美國的創新”，從而“會給

美國國家安全帶來越來越大的挑戰”。

## 4) 《未來世界》：別忘了公司的力量

涉及AI領域的新書《未來簡史》今年初一上架，立刻成為世界級的暢銷書。作者尤瓦爾·赫拉利認為，以大數據和人工智能為代表的最新科學技術正在日益成熟，人類將面臨其從進化到智人以來最大的挑戰，絕大部分人將淪為“無價值的群體”，只有少部分人能進化成特質發生改變的“神人”。

作者斷言，未來，人類將面臨著三大問題：生物本身就是算法，因此生命成為不斷處理數據的過程；意識與智能的分離；擁有大數據積累的外部環境將比我們自己更了解自己。“人工智能和生物科技的興起肯定將改變世界，但並不代表只會有一種結局。”上世紀70年代，國際金融市場剛剛開始大規模發展之際，沒有人會預計到類似索羅斯、巴菲特、比爾·蓋茨這樣的商業巨頭，將會在某些領域對世界產生甚至大於國家的影響。今天，在AI風潮席卷全球之際，讓我們別忘了公司的力量。企業將可能成

為中美這樣世界大經濟體之外的、決定AI走向的第三種力量。誠如《未來簡史》指出的那樣：“等到谷歌、臉譜網和其他算法成為無所不知的先知之後，很有可能就會進一步演化成代理人，最後成為君主。”據英國《經濟學人》雜誌最新報道《全球科技巨頭打響AI爭霸戰》顯示：大公司已經開始行動了！“中國與西方的科技巨頭已經展開了狂熱投資人工智能領域的‘淘金熱’，爭相取得領先地位。”崇尚自由競爭的美國不論，就是在日益走向全面市場化的中國，許多大企業也已經與政府這只“看得見的手”漸行漸遠，成為獨立的商業勢力。《經濟學人》的報道指出，2017年，全球公司已經在人工智能領域完成了約213億美元的並購，約為2015年的26倍。未來AI會進一步將優勢集中到數字巨頭手中。“隨著數字化數據的指數級增長，計算能力的飛速提升，算法日益強大。包括谷歌母公司Alphabet、亞馬遜、蘋果、Facebook、IBM和微軟在內的西方科技巨頭都正在投入大筆資金加強AI開發能力，中國的科技公司也是如此。”

作者：陸建鑫  
源自：“環球紀實”公眾號

## 河灣學區新房出售

買房送冰箱、洗碗機、檯面、草坪 / 小學、初中、高中皆9分學校

買房專車 負責貸款 交屋接水電氣 安排學校 負責出租 全程服務

美國熱線：+1.626.677.6488 grace@meiguorealty.com  
+1.626.328.5668 Lianna Zhang 張莉安  
中國熱線：186 1045 1791 / 186 6589 0387



價格:\$45萬 - 64萬, 地稅:1.95% 該地產擁有 397 戶住宅, 有各種一房兩門模型。10個樣板房, 有三個一戶兩門類型房產, 可住、可租, 室內設施齊全: 廚房設備、冰箱、微波爐、地毯, 為投資者、出租者方便靈活使用。

 和譜月色區 戶型1A 3房2.5浴 室內1827呎 樓層2 車庫2 \$ 451,990	 和譜月色區 戶型1B 3房2.5浴 室內1827呎 樓層2 車庫2 \$ 451,990	 和譜月色區 戶型2 4房3浴 室內2017呎 樓層2 車庫2 \$ 464,190
 和譜月色區 戶型3A 4房3浴 室內2277呎 樓層2 車庫2 \$ 468,990	 和譜月色區 戶型3C 4房3浴 室內2277呎 樓層2 車庫2 \$ 468,990	 和譜月色區 戶型4 4房3浴 室內2409呎 樓層2 車庫2 \$ 479,990
 寧靜致遠區 戶型1 3房2浴 室內1946呎 樓層1 車庫2 \$ 479,990	 寧靜致遠區 戶型2 4房3浴 室內2809呎 樓層2 車庫2 \$ 518,490	 寧靜致遠區 戶型3C 5房3浴 室內3105呎 樓層2 車庫2 \$ 532,990
 寧靜致遠區 戶型3A 5房3浴 室內3105呎 樓層2 車庫2 \$ 532,990	 寧靜致遠區 戶型4A 5房4.5浴 室內3672呎 樓層2 車庫3 \$ 567,990	 寧靜致遠區 戶型4B 5房4.5浴 室內3672呎 樓層2 車庫3 \$ 567,990

得天独厚的地理環境, 近原生森林, 絕佳的天然氧吧。靠近 15 號高速公路, 與科羅納超市僅 10 分鐘, 走路即可到高品質的 9 分小學, 學途前景無限, 商場、餐館、購物, 東邊為高爾夫球場, 為高雅人士提供休閒娛樂設施。

 河灣寧靜區 戶型1 4房2浴 室內2277呎 樓層1 車庫3 \$ 500,490	 河灣寧靜區 戶型1 4房2浴 室內2284呎 樓層1 車庫2 \$ 523,990	
 河灣寧靜區 戶型3 5房3浴 室內3404呎 樓層2 車庫2 \$ 562,290	 河灣寧靜區 戶型4 5房3浴 室內2409呎 樓層2 車庫3 \$ 598,990	 河灣寧靜區 戶型5 6房4浴 室內4122呎 樓層2 車庫2 \$ 632,490

Goose Creek Golf Club 臨近高爾夫球場

VANDERMOLLEN ELEMENTARY Louis Vandermolten Fundamental Elementary School 臨近學校9分小學

# 佛道與商道

## 般若空性 此心光明

——一夜的美麗

那是一種毫不起眼的花，被懶散的我們的俗眼忽略在一個毫不起眼的角落。但是，只有那個角落才能配得上它吧。一座紅牆剝落的老房子，露出裏面的土色，門窗上布滿了塵土，一種歲月的回憶洋溢在老房子周圍。我也不知道房子裏放些什麼，只能從模糊的窗戶裏看見裏面全是各種櫃，後來才知道其實是前人留下的無數典籍，有時可以聞見那裏面透出的淡淡的書香。

老房子的門口有一棵珊瑚化石，不知那充滿瘡孔的石頭，是否還能記得曾經在海洋裏的歲月，以及枯離的美麗。走進去，然後，便是一道拱形的門廊。無論是誰，當他走到這裏時，都會有一種「曲徑通幽處」的感，似乎感受超越時空的白駒過隙之幻覺。

那種不起眼的花，就被悄悄生長在珊瑚化石的石座下，上面沾滿了塵煙，我也從來不向她註目或有料理她的意思。住過一段時間後，有人告訴我，那就是曇花。我當時真的有點不敢相信，那種在經典裏經常出現，被稱為「優曇跋羅花」竟然就這樣一個平凡而不起眼的樣子。從此以後，我就對它開始有種好奇的感覺，一下子似乎親近了許多。

於是我便翻閱有關記載：曇花原產於喜馬拉雅山麓、德幹高原及斯里蘭卡等地。樹幹高三公尺，葉有二種，一種比較平滑，另一種則比較粗糙，長度有十至十八公分，尖端細長。雌雄異花，花托大者如拳，小者如拇指，十餘個聚生於樹幹，雖可食用而味不佳。

曇花為祥瑞靈異之所感，是天上移裁人間的花，為世間所奇聞。如果如來下凡，以大福德力故，才能感得此花出現。因為她曠世難遇，所以佛經中以此花比喻難佛出世。曇花開花時，因其花蕊隱於壺狀凹陷之花托中，故常被誤以為無花植物，由此而產生各種傳說。印度吠陀時代到現在，一直用曇花的粗葉作護摩木，也就是作為祭祀時的薪木。在佛教，過去七佛成道的菩

提樹各有不同，優曇跋羅樹是第五佛牟尼如來成道的菩提樹。曇花，實在屬於靈界的異物，不能以凡世的道理去說她的什麼。

自春入夏，人花無語，歲月無聲，曇花只有偶然翠綠，顯出它生命的力量。新葉緩緩地從舊葉中長出，葉片上的黑斑漸褪，有種雍容氣度，一種濃郁而清新的自信。我有時給它澆點水，無事時靜靜地註視著這棵充滿神奇的植物，彷彿在聆聽著靈山上的佛陀拈花微笑的遺音。

有一天，當我拖著疲憊的身體從遠方回到寧靜小屋的時候，竟然意外地發現曇花已含苞欲放了。一種驚喜驚然襲上心頭，旅途的辛苦一下子便減了許多。看著默默的花，像久別的親人，連忙給它澆水、松土，心中盼望著早日相見的消息。

曇花生命只有一夜，是最初的一夜，也是最後一夜。那是一個月夜，一輪皎潔的明月懸掛在高空，天空很深、很高、很藍。那個角落充滿神秘的感覺，那間老房子令人有種不可捉摸的深沈，那斑駁的土牆在訴說著歷史的滄桑，那珊瑚化石在回憶著幾千萬年前大海的歲月。只有那株曇花，在無悔地開放著。潔白的花朵，猶如仙子在冬夜雪夜，踏著綽約的步伐，漫步而來，從靈山而來，從雪山而來。她以緩慢的節奏，進入生命的最爛漫的頂點，也是最爛漫的底，綻放，展示生命的底蘊，沒有一絲一縷的保留。

在這樣一個寂靜無人的深夜，它與黑夜一樣，一樣的深沈，一樣的隱秘。一顆聆聽的心，在這樣的深夜，聆聽著一種孤獨的聲音。它避開了白晝的喧囂，舍棄了百花齊放的熱鬧，冷清、無悔地綻開著。一種淡淡的幽香，清雅、自在，瀰漫在四周。它在無語地說法，告訴這個世界：生命，只有一種花，只有一種香，永遠沒有重複，永遠不可再來。

生命是短暫的，對於曇花來說，更是如此。它帶著英雄般的疲憊，笑容也漸漸地在宿命裏枯萎。雪白如銀的花瓣，愈加變得蒼白了，唯有隱隱約約的風骨神韻。如那張歲月傷心破損的臉，站在那高而懸的苔階之上，一種無法回轉的心願。

對於擁有的生命來說，這一生無論什麼，也只有一次，無法重複，不可再來。許多燦爛的時光，如這夏夜的曇花，最燦爛的時候也就是最頹廢的時候，誕生同時意味著死亡。不知道曇花是否自覺也是幻現的生命，而看花人也在如幻如夢，為花，為生命；為別人，為自己，而徹悟一切無常。

無常，並不只是要我們去感受無奈，無常也是一種奮發。因為不可重複，無法再來，所以我們只好努力把這當下，無悔地生存。生命如夏夜，天上人間，看天上的遊走的雲，月；看地上幻化的流水，人，花。



# 繪畫思維與科學

李輝湘

中國上千年的封建時代發展到清代，就像一列完好的列車，載著歷史慢慢的開到清代，由於它已經破損，這就是封建社會最後一站。社會的變化往往導致文化思想的變化，明清時期的文化思想，有以下四個特點：

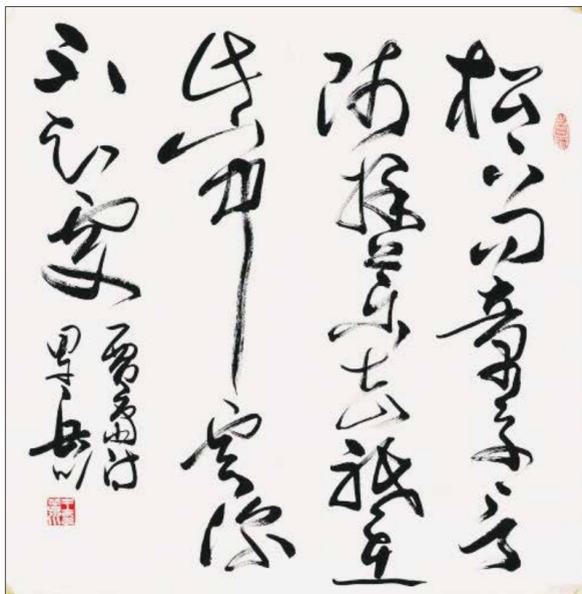
1. 由於當時的統治者們認為先秦、漢唐的儒學過於陳腐等原因，而把宋明理學作為當時文化的主體或官方哲學，也被稱為新儒學。

2. 因為當時的社會已經接受了一些資本主義的文化思想，所以就出現了一些反封建的文化思潮，其代表人物是李贄，他被當時的統治者們稱為「異端龍」。在此時期還先後出現了一些反封建文化思潮的人物，被當時稱為三大思想家的是顧炎武、黃宗羲、王夫之。他們在反對封建制度和反對封建文化思想中，都曾發揮了「破曉啟蒙」等作用，這對於推動社會的進步都有積極的作用。

3. 明清兩代在中國的文化史上是有著很大的貢獻，特別是到了清代，統治者們為了對古典傳統文化進行總結等，而出版《四庫全書》。這《四庫全書》是在清代乾隆三十七年（1772年）開始編輯，經過十年的努力才編輯完成。此書共收集三千五百零三種，分七萬九千三百三十七卷，它主要分為經、史、子、集四大部分，由此便稱為《四庫全書》。此書的內容非常豐富，無常也是一種奮發。因為不可重複，無法再來，所以我們只好努力把這當下，無悔地生存。生命如夏夜，天上人間，看天上的遊走的雲，月；看地上幻化的流水，人，花。

4. 在明末清初，隨著我國與其它各國的交往，外來的一些先進科技和一些藝術等，都湧進了中國，這對有著幾千年古老傳統文化的中國發展，應該說有一定的促進作用。

中國的美術，在這種特殊的歷史背景下，其狀況是比較複雜的，這其中有陳腐落後和保守的一面，也



有生機勃勃和力求革新的一面，發展很不平衡，甚至有些混亂。總體來講，明清兩代的繪畫，雖然受時代的一些因素影響，但也有其自身繪畫藝術的特點。

院體畫和文人畫，在較長的一段時間裡都相輔相成，但是到了後來文人士大夫的繪畫還是成了畫壇的主流。元代的繪畫，拋棄了南宋院體畫的風格，吸取了北宋以至唐人的一些繪畫方法等。到了明代初期，一些著名畫家像吳偉、戴文進等又拋棄了元代繪畫的一些風格，又恢復了宮廷畫院，一些山水畫和花鳥畫等這些南宋推崇的畫，又成為一些畫家學習的榜樣。發展到後來以文徵明、沈周為代表的吳門畫派開始興起，此時的文人畫，又一次取代了院體畫成為其主流。由此浙派在畫壇的主導地位就隨之而被壓倒。直到明末清初時期，這種繪畫領域的「鬥爭」仍然存在著。這種在繪畫領域內所形成的特殊現象，主要還是各自畫派或藝術家們對繪畫藝術的審美和技法等不同的觀點，當然還有其社會等一些原因。這種繪畫界的復古派與反復古派，他們既矛盾又共存，而且還相互影響著，這個現象正是這一時

期繪畫的特點所在。隨著時間的推移，在一些工業城市裡，一些畫家們因興趣、愛好和繪畫風格相同等原因就聚在一起，由此就形成了有一定繪畫風格或各具特色的畫派。像浙派、揚州派、金陵派、吳派、新安派、松江派、婁東派、虞山派等，這些風格各異的繪畫流派的形成，給明清畫壇增添了新的生機。致使當時的畫壇，形成了多姿多彩的繪畫局面。但是由於社會的腐敗，加之文人之間繪畫門派的門戶偏見比較嚴重，並互相輕視等，尤其是復古與創新，正統派與非正統派之間的鬥爭從未間斷過。這在明末清初達到了高潮，這些都與當時的畫壇有一定的關係，與當時的社會背景等也有一定的原因。應該說這種情況的發生，對當時畫壇局勢是有一定的影響，但是從整體來說還是好的，畫壇這種門派的存在，從而導致矛盾的存在。從哲學的觀點來看，有矛盾才有發展。藝術就是應該「百花齊放、百家爭鳴」，這才能長存、這才能發展！

（未完待續）  
李輝湘先生郵箱：  
749924844@qq.com  
歡迎讀者來郵交流

**加州爾灣市東木小區全新超級學區房開盤** 買房專車 負責貸款 全程服務 購房有驚喜大禮包贈送

626 677 6488  
626 328 5668  
Lianna Zhang 張莉安  
grace@meiguorealty.com

<p><b>Sold</b> \$490,000</p> <p>東木村-阿瓦隆區1號A、B戶型 2房2浴 室內1161尺</p>	<p><b>Sold</b> \$599,000</p> <p>東木村-阿瓦隆區3號A、B戶型 2房2浴 室內1544尺</p>	<p><b>Sold</b> \$672,000</p> <p>東木村-海倫娜區2號戶型 3房2.5浴 室內1632尺</p>	<p>\$864,000-\$890,000</p> <p>東木村-馬林區1號戶型 3房2.5浴 室內1948-1971尺</p>
<p>\$900,000 以上</p> <p>東木村-馬林區1Y號戶型 3房3.5浴 室內2244尺</p>	<p>\$933,000-\$937,000</p> <p>東木村-馬林區2號戶型 4房3浴 室內2155尺</p>	<p>\$999,000-\$1,064,235</p> <p>東木村-皮埃蒙特區1號戶型 4房3浴 室內2,165-2,207尺</p>	<p>\$1,107,000-\$1,185,978</p> <p>東木村-皮埃蒙特區2號戶型 4房4浴 室內2500尺</p>

**THE HOME DEPOT**

**南加州埃爾森特羅市 家得寶出售**

售價: **\$1630 萬**

**NNN投資**  
房東實拿租金, 租客負責房產稅、保險和維修

- 建築面積: 約13萬平方尺
- 土地面積: 13英畝
- 投資回報率5%

投資要點:  
• 絕對的NNN租賃: 剩餘25年租約的9.5年, 業主的零責  
• 家得寶公司(紐約證券交易所: HD)的公司擔保: 市值超過194.85億美元。

626 677 6488  
626 297 6626  
微信公眾號 meiguorealty  
grace@meiguorealty.com

**南加州河濱市全新 健身中心出售**

售價: **\$1520 萬**

- 建築面積: 38,000平方尺
- 土地面積: 3.48英畝
- 2017年全新建築, 健身中心12月開張
- 15年長期租約 租金每五年上漲
- 投資回報率6%

626 677 6488  
626 297 6626  
微信公眾號 meiguorealty  
grace@meiguorealty.com

# 國際原油市場中期油價易跌難漲

【本報特稿】從原油市場本身綜合技術面、對沖基金在原油期貨市場中的運作與分布特征來看，中期原油價格易跌難漲。至於能跌到什么程度，說不好，輕則20%，是合理幅度。如果美元進入中期強勢周期，也不排除油價超預期下跌可能。

回顧近三年對沖基金在原油期貨市場中的運作，如圖所示：

近三年中，筆者將四輪中期上漲行情區域以ABCD標識，分別予以解讀梳理。

A區，2015年一季度，NYMEX原油價格下跌至42.03美元後，迎來了一輪幅度約50%的強反彈。圖中可以看出，此輪反彈動力，幾乎完全來自於空頭獲利平倉，基金多頭幾無增持意願。對於這種“被動能量”（平倉能量）推動的反彈，如果再缺乏現貨市場需求強化

的支撐，反彈幅度會相對有限。B區，先看AB區間的下跌幅度，也即油價從62美元至30美元下方的腰斬下跌幅度。

主要動力為空頭主動做空打壓，多頭沒有平倉施壓。在下跌幅度，多頭開始逢低增持。此後進入B區的大幅上漲階段。油價反彈動力依然主要來自於空頭獲利平倉，多頭幾無後繼做多意願。

但此輪油價反彈極強，更大的原因為場外現貨需求爆發，用油商加緊囤油，產油商紛紛解除套保。

再看油價從42.2美元上行至55.24美元的C區，油價上行動力變成雙引擎了，既有基金多頭的主動增持，又有基金空頭的被動止損平倉。從淨持倉變化可以看出，對沖基金投入的做多能量，超過了A、B區，但油價回升力度不強。很大程度上說明了原油的市場屬

性——如果缺乏場外現貨市場的配合，單純的基金操縱引導，效果比較有限。

這也說明我們在分析原油這個品種時，要重視宏觀經濟變化對原油的影響。我們可以如此理解C區，雖對沖基金耗費了很大的做多能量，但宏觀經濟需求並不支持油價進一步大幅上行。

D區，意義與C區幾乎完全一樣，對沖基金雙引擎驅動油價上行，多頭大幅增持，空頭大幅平倉。基金做多原油的能量再創新的歷史紀錄，但對應區間的油價漲幅，則談不上“驚艷”。很顯然，當前宏觀經濟並不支持油價進一步大幅走高。從我們的分析模型來看，近期原油場外拋壓較大。

目前的情況，對沖基金多頭持倉、淨多持倉都大幅創出了歷史新高。空頭持倉下降至三年多的最低位置，也就是說，後續幾乎再難有基金方面推動油價上行的動力。我們也難以看到宏觀經濟對原油需求進一步強化的信號。這說明油價中期下行壓力遠大於上漲。

下面再從原油市場本身技術面、對沖基金行為、NYMEX原油期貨容量變化特征繼續分析，如圖所示：

就綜合技術面而言，目前原油所處綜合技術面，位於2012年至今的5年最高位，技術上也示意油價難進一步上行。

對沖基金做多原油的情緒，繼續在沸點區透支燃燒，必將面臨薪盡火滅的局面。圖示中的沸點區，基本都提示油價處於中期頂部。

從NYMEX原油市場容量來看，目前未平倉合約市值為2419億美元，近月最高為2431億美元。雖近月油價尚未突破2015年二季度反彈的62.52美元形態高點，但NYMEX原油市場容量已形成了突破，超過了當時的2124億美元。

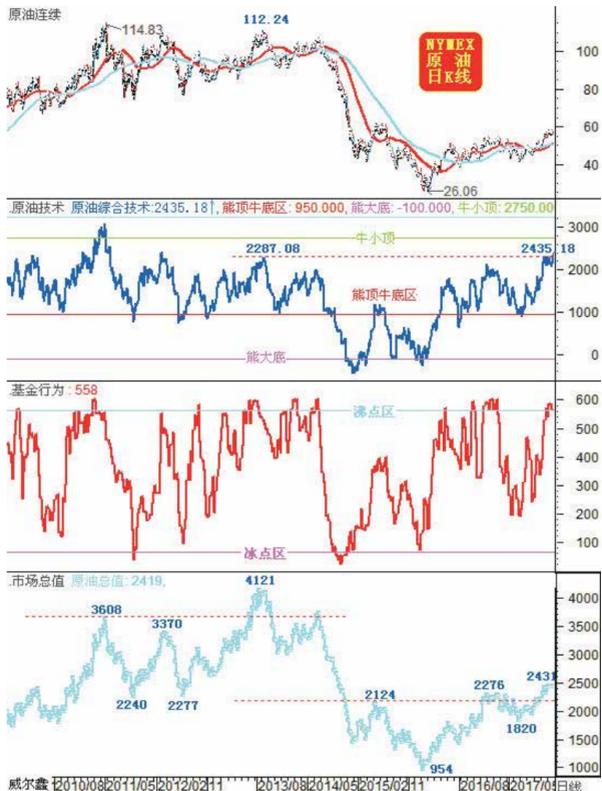
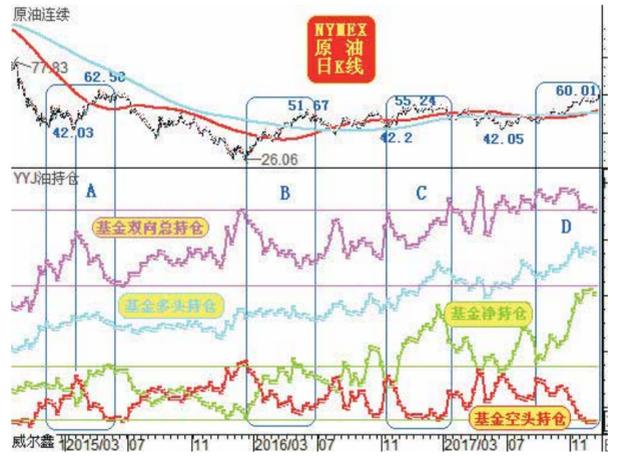
記得2013年9月油價上行至112.24美元附近時，筆者也以“能量油價頂背離”的方式，提醒過油價見頂。當時看跌油價會下跌至至少80美元，豈知後來一口氣擊穿40美元。

筆者非常重視這種“能量價位頂背離”信號，其中期頂部意義很強，盡管行情常常把人的判斷力磨

得失去耐性。而一旦將這些信號用工具進行量化提示，會使我們保持長期的清醒與格局觀，不至於淪落為左右搖擺的牆頭草。

中期看多做多原油，風險很大！此外，對沖基金在黃金與原油市場中的運作手法、節奏完全不一樣，原油與黃金市場的屬性也有很大差別。基金在黃金市場中，操縱引導的有效性強於原油市場。故謹慎以對原油市場的判斷，指導黃金市場的操作。

歡迎添加楊易君公眾號：yangyijun1616 名稱：楊易君，分享更多觀點。文章來源：威爾森資訊：http://www.wellxin.com/ 諮詢電話 028-86128733；028-66719233



## 戰爭對投資理財有什麼影響？

1900-2000年的100年間，美國股市實際收益率為6.9%。扣除通貨膨脹後，實際收益率能達到6.9%是一個非常高的數字。如果1900年投入1萬美元到美國股市，到2000年時，這1萬美元的實際價值能夠增長到接近800萬美元。

美國股市能夠有如此高的長期收益率，很大程度上是因為美國本土沒有發生過大規模的戰爭。第一次和第二次世界大戰期間，很多國家的股市都關閉了，但美國的股市仍然正常運行。

英國的幸運程度僅次於美國。雖然也遭受了德軍持續的空中轟炸，但德軍並沒有真正登陸大不列顛。二戰期間，英國股市經歷過大跌，但仍然正常運行，而且投資者的信心並沒有喪失。1940年5月底，英國派往法國的遠征軍遭遇巨大失利，最後不得不從歐洲大陸撤出，經敦刻爾克回到英國本土，也就是著名的“敦刻爾克大撤退”。當時，英國的股市也跌至1932年世界經濟危機以來的新低。

與這些被占領國家相比，日本作為二戰戰敗國，股市大跌主要

發生在戰敗之前的兩年。戰敗之後，日本雖然被美國占領，但因為占領者是以重建為目的，而不是以掠奪為目的，所以股市並沒有被關閉。一些投資者預計到日本的工業會重新振興，大膽地買入股票，後來獲得了豐厚的收益。

二戰中財富損失最慘重的就是被法西斯侵略者占領的國家的人民。很多猶太富人多年努力積攢下來的財產損失殆盡。除了金融資產會因為證券市場被關閉而損失外，實物資產也不保險。房子、土地無法攜帶，會被強行征用。黃金珠寶攜帶時容易暴露，會被搶走。因此，即使在戰爭中，股票仍可以當保存財富的方式之一。

股票和實物資產有一個共同的好處就是能對抗通貨膨脹。戰爭機器一開動，政府往往會大量印錢以維持開支。德國在二戰初期從占領國掠奪了大量資產和勞力，沒有出現通貨膨脹。但隨著戰事失利，惡性通貨膨脹爆發。日本也同樣如此。

風雲突變，軍閥重開戰，瀛向人間都是怨。在戰爭中，要想盡可能地保住點財富，分散投資

不可少，不動產、貴金屬、金融資產都需要適量配置。

巴頓·比格斯在其著作《二戰股市風雲錄》中指出，股市漲跌是戰爭勝敗的先導指標。英國的戰爭局面扭轉之前，倫敦股市就已經上漲了。同時，德國和日本在取得空前勝利時，股市卻出現了下跌，而當時並沒有明顯跡象表明德日將要失敗。比格斯本人為股民的這種感覺所折服。

二戰後，美國參與了多次局部地區的戰爭。美國股市的漲跌與美軍的戰爭進展正相關。戰爭剛開始時，股市下跌；當戰爭勝利在望時，股市上漲。但是，這些局部戰爭對美國股市的漲跌影響都不大。戰爭期間，美國股市的漲跌幅度一般不會超過20%。20%的變動幅度遠低於股市本身周期變化的幅度。根據西格爾的研究，戰爭對股市的影響不超過1/4。也就是說，即使發生了戰爭，影響股市行情的主要也不是戰爭，而是其他常規因素。

最後，為了財富的安全，願每個國家都能像美國那樣不在本土爆發大規模戰爭。

源自：新加坡財經長升理財專欄

**A+ 愛家地產與貸款公司**  
01428773

**Tom 唐冠軍**  
+1.626.347.9459

CALBRE # 00908416 三十年全職地產經紀人

**30年資深地產經紀人**  
**12年地產專欄作家**  
**10年「冠軍教室」講師**  
**4本投資理財暢銷書作者**

www.tangchampion.net

**30年資深經紀人 信譽可靠**

買屋、賣屋請找我。房源最多，服務最好，經驗最豐富，有強大團隊「買屋、貸款、招租、管理、維修、收租」一條龍服務，保證滿意。

「如何成為房地產投資達人」2小時免費教學  
歡迎您參加「買屋、賣屋 實務班」，唐老師親授  
17462 Colima Rd. Rowland Hts. CA91748

<p>Yorba Linda市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$119萬</p> <p>5房4浴，1993年建，室內5309呎，地大11480呎</p>	<p>Yorba Linda市 湖邊豪宅 好學區</p> <p>售價 \$109萬</p> <p>5房3浴，1989年建，室內2724呎，地大17000呎</p>	<p>哈崗市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$82萬</p> <p>4房3浴，1978年建，室內2028呎，地大7515呎</p>	<p>羅蘭崗市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$86萬</p> <p>4房3浴，1987年建，室內2751呎，地大17255呎</p>	<p>羅蘭崗市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$119萬</p> <p>5房4浴，1992年建，室內3442呎，地大12806呎</p>	<p>核桃市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$110萬</p> <p>4房3浴，1986年建，室內2565呎，地大28191呎</p>	<p>核桃市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$88萬</p> <p>4房3浴，1987年建，室內1935呎，地大9019呎</p>	<p>鑽石吧市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$94萬</p> <p>4房3浴，1988年建，室內2933呎，地大5526呎</p>	<p>Chino Hills市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$64萬</p> <p>4房3浴，2000年建，室內2258呎，地大5300呎</p>
<p>Chino Hills市 全新屋 好學區</p> <p>售價 \$89萬</p> <p>5房5浴，2006年建，室內3370呎，地大7208呎</p>	<p>Rancho Cucamonga市 全新屋 好學區</p> <p>售價 \$74萬</p> <p>3房3浴，2006年建，室內2853呎，地大11800呎</p>	<p>Rancho Cucamonga市 全新屋 好學區</p> <p>售價 \$74萬</p> <p>4房3浴，1989年建，室內3079呎，地大11500呎</p>	<p>Rancho Cucamonga市 全新屋 好學區</p> <p>售價 \$75萬</p> <p>4房4浴，2005年建，室內3808呎，地大7907呎</p>	<p>Rancho Cucamonga市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$85萬</p> <p>5房4浴，1990年建，室內3903呎，地大20000呎</p>	<p>Eastvale市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$61萬</p> <p>5房3浴，2005年建，室內3406呎，地大7841呎</p>	<p>Eastvale市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$62萬</p> <p>4房4浴，2008年建，室內3125呎，地大7405呎</p>	<p>Irvine市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$108萬</p> <p>4房3浴，2016年建，室內2246呎，地大3200呎</p>	<p>Irvine市 漂亮豪宅 好學區</p> <p>售價 \$99萬</p> <p>4房3浴，2015年建，室內2264呎，地大3500呎</p>

## 高端地產攝影 + 360度VR全景漫游

<p><b>上市驚喜價</b> \$200</p> <p>VR全景照片 20張+精修</p> <p>注:3000尺以內,每多1000尺加\$100 或每10張加\$100 (距離20英里內)</p>	<p><b>視頻特惠價</b> \$450</p> <p>3分鐘視頻+精剪 (含無人機航拍)</p> <p>注:3000尺以內,每多1000尺加\$100 (距離20英里內)</p>	<p><b>超值套餐</b> \$600</p> <p>3分鐘視頻+精剪 +VR全景照片 (含無人機航拍)</p> <p>注:3000-6000尺以內</p>	<p><b>房產攝影</b> \$250</p> <p>20張照片+精修</p> <p>注:3000尺以內,每多1000尺加\$100 或每10張加\$100 (距離20英里內)</p>	<p><b>經紀人 視頻微名片</b> \$300</p> <p>1分鐘視頻介紹</p> <p>(文案和配音另+100)</p>	<p><b>房產 flyer 宣傳冊</b> (設計+印刷) \$150/100張</p> <p>雙面A4印刷, (100LB gloss book) 每增加一頁加\$100</p>
---	---	---	---	--	---

銷售熱線: 888-598-1188  
銷售傳真: 888-598-1689

# 歲末“撞上槍口”的以色列之旅



以色列，一個發源了世界三大宗教——猶太教、基督教、伊斯蘭教的不二聖地；一個誕生了耶穌、愛因斯坦、馬克思號稱世界上智商最高民族的代名詞；一個世界上唯一的猶太人國度，一個科技高速發展的現代化國家；一個發達的資本主義國家，一個唯一實行自由民主制的中東國家；一個地處亞非歐交接敏感地帶的彈丸之地，一個處在水深火熱戰爭不斷的多事小國。從它誕生之日起就註定要成為世人註目的對象，時不時引起世界的騷動。

以色列這個國家既古老又年輕，它擁有世界上最古老的文明，但它復國僅半個世紀。我們對它是既陌生又熟悉，陌生是因為遠隔萬里之外的距離和沒有交叉的歷史，而熟悉則是由於似曾相識的歷史脈絡和感同身受的民族情感與經歷。以色列的歷史浩如煙海，擇其重點窺其輪廓的主要大事有：

公元前4000年以色列先祖希伯來人起源於美索不達米亞；公元前2000年以色列人前往埃及定居達430年後於公元前1450年返回迦南地即今巴勒斯坦；公元前13世紀末被羅馬帝國征服並被逐離故土；公元前11世紀成立以色列聯合王國，公元前10世紀分裂為以色列王國和猶大國；公元前722年亞述人滅亡以色列王國；公元前586年巴比倫人滅亡猶大國；公元前332年亞歷山大征服此地；公元前1世紀羅馬人重新占領後驅逐猶太人；公元638年穆斯林占領並開始阿拉伯人時代；公元13世紀蒙古人征服此地；公元1517年成為奧斯曼帝國一個省；1878年出現第一個猶太人定居點；1897年成立猶太復國主義組織並召開第一屆世界猶太人大會；1904至1914年第二次猶太復國浪潮；1917年英國占領巴勒斯坦，1922年劃分為阿拉伯人居住區與猶太人居住區；1947年11月聯合國通過巴勒斯坦分治方案，同意分為阿拉伯國和猶太國，耶路撒冷為托管地；1948年以色列正式宣布立國，同時爆發阿以之間的第一次中東戰爭，至1982年，前後一共爆發了五次中東戰爭，均以以色列的勝利告終；1980年以色列宣布耶路撒冷為首都；2017年12月6日美國總統特朗普宣布承認耶路撒冷為以色列首都，隨即巴勒斯坦宣布發動聖戰；12月8日巴方已開始向以方發射火箭彈。

12月11日深夜我們開始動身前往。既不是去見證戰鬥民族的英勇作戰，也不是過分相信以色列的安全措施，而是行程已定不得不走，當然也抱了一絲好奇之心與僥倖心理。我們參加的是攜程組織的以色列約旦兩國12日團，產品主要內容包括遊覽以色列的特拉維夫、雅法老城、拿撒勒、加密山、海發、加利利湖、薩法德、戈蘭高地、耶路撒冷、巴勒斯坦的伯利恒和約旦的安曼、傑拉什、馬達巴、尼波山、佩特拉、月亮谷、亞喀巴、死海等。全團25人來自各地，以京滬人為多，或享人生，或為親情，群賢畢至，匯聚一團。領隊小宋成熟穩重，知識淵博，典型的儒者風格。這樣的團隊自是和睦互助，其樂融融，一路歡歌笑語。

我們乘坐北京直達特拉維夫的

航班，當看到候機樓值機櫃台前擠滿湧動人群的那一刻，我們忐忑不安的心情多多少少平靜了許多。這么多人競相前往應該沒有大的問題。同時，望著那些神情如常鎮定自若辦理著登機手續的猶太人，不由多添了一份敬意。傳說中以色列人只要聽到戰爭號令就會從世界各地自動返回共赴國難的情形一點不假，戰鬥民族真是名不虛傳。飛機正點抵達特拉維夫機場，入境大廳井然有序，絲毫看不到任何戰爭跡象。平靜如常的生活節奏立刻將我們帶上了正常的旅行軌道。

我們的遊覽始於機場西南面的雅法老城。老城不遠，驅車半小時就到了。實際上後來幾天去的景點多了就發現，在以色列去到任何景點都不算遠，本來就是彈丸之地，此是後話暫不細表。雅法老城不大，卻顯得很精緻，沿海三兩條小巷，街頭海旁全是那種小巧玲瓏的石頭小屋，裏面不是畫廊就是工藝品，充斥著濃郁的藝術氛圍。老城高坡有片綠色花園，走上去整個特拉維夫海灣一覽無餘，事實上特拉維夫的歷史正是從這座老城起步的，已逾五千年，不過現在我們看到的這些建築倒多是奧斯曼帝國時期的產物。

繼續往南就來到以色列第二大港口城市海發。這裏的迦密山有著享譽海內外的巴哈伊空中花園。迦密山本身是猶太教和基督教的聖山，現又成了巴哈伊這種起源於伊朗以實現世界大同為目標的宗教聖地。我們來到花園頂部極目望去，整個海灣和市容盡收眼底，再細看腳下這座巴伊陵寢，它根本不似什麼陵園而更像一座美輪美奐花枝招展的花園。整座花園依山而建，從上至下延伸達一公里，共分十九層，層層草坪，處處花床，貌似梯田，故稱之為梯田花園，現已列為世界文化遺產。

晚上我們住在北部的拿撒勒，這裏是耶穌基督的故鄉。耶穌出生在伯利恒，這裏才是他成長的地方，但現在街面上見到的卻多是阿拉伯人，數以以色列最大的阿拉伯人聚集的城市。當地最著名的報喜堂建在聖母領報洞遺址之上，為中東地區最大的天主教堂。晚上，亮著彩燈的教堂在滿山滿谷密密麻麻鱗次櫛比的樓群中顯得格外耀眼，整個山城的夜景也似繁星點點，璀璨奪目。次日一早去加利利湖。加利利湖是巴勒斯坦地區最大的湖，也是以色列的生命之湖。我們登上遊船繞湖遊覽，清晨的湖水波瀾不驚，湖光山色，倒也令人心曠神怡。這裏素有耶穌第二故鄉之稱，故流傳著許多有關耶穌當年傳道的宗教故事，遊完湖後我們順道去參訪了其中的“五餅二魚救眾生”的教堂和“八福山上巧論道”的八福堂。這些動人的故事《聖經》上均有記載，但建築卻都是新蓋的，倒是不乏特地前來參訪的各地遊人。從中可以看出以色列政府經營文化旅游的成功之處。

處在加利利山區的薩法德小鎮是猶太教的四大聖城之一，更重要的是它曾被CNN評為全球最美小鎮，我們當然不會放過。來到小鎮，立刻就被街頭巷口那眾多帶著濃厚藝術氣質的雕刻作品所吸引，據說這個小鎮雲集了不少來自全



球各地的猶太藝術家，把小鎮打造成了以色列的藝術之都。然而小鎮更為人註目的是，這裏是猶太教神秘主義哲學教派的中心，街上隨處可見那些身著黑衣黑帽著濃密胡須的傳統信徒。有意思的是，在這麼一個猶太宗教氣氛十足的地方卻很難找到猶太教堂，我們費了很大周折才在一個不起眼的角落找到一家可以參觀的猶太會堂。教堂小，門更小，進到裏面盡見一些猶太人的書籍和類似藝術品之類的手工藝品，倒也沒覺得有什麼神界秘境的感覺。

加利利山谷旁邊就是聞名於世的戈蘭高地。戈蘭高地是以色列占領的一片敘利亞領土，這裏居高臨下，俯瞰著整個山谷，戰略地位突出，以色列40%的水源也都來自這裏，至今仍是敘以衝突的核心地帶。我們參觀的是一個坦克戰遺址。當年以軍的一個坦克營誤入了敘軍的反坦克陷阱，由此遭到滅頂之災，幾乎全軍覆沒。以色列雖然贏得了戈蘭高地的慘勝，但從來就沒有迎來真正的和平。

在以色列的重中之重當然是遊覽耶路撒冷。它是世界三大宗教共同的聖地，可以說是世界宗教的中心。只是如今這個聖地少了一分神聖使命，多了一分利益衝突；少了一分安寧，多了一分暴戾。原來的聯合國托管地現在成了以巴雙方各自宣稱的首都，宗教聖地政治化，特朗普的承認又帶來了火上澆油的效應。我們此次的遊覽真正可以說是正撞上了槍口。雖說以色列動用了大量的人力武力財力來盡力維持著它的秩序，但槍口下的和平從來不是真正的和平，未解決的爭端必然還是衝突的燃點。儘管我們看到了聖堂內虔誠禱告的懺悔，聽到了哭牆下誠心面壁的發願，千年教堂承載著承上啟下的傳奇，萬人大殿包容著四面八方的禱告，然而，再高的宣禮塔也有召喚不到的人群，再好的福音也有傳播不到的角落。暫時的相安無事並不代表永久的一勞永逸，自衛也好，聖戰也罷，宗教分歧導致的戰火從來沒有真正停止過。信仰的不同世界觀的不同必然導致人人生道路的永遠分離，何來世界大同呢。具有諷刺意味的是，耶路撒冷本意為和平之城，可它的歷史卻充斥著血雨腥風與炮火連天，是世界上最不和平的城市。耶路撒冷註定是宗教發展的樣榜與世界和平的見證。

與耶路撒冷相對緊張局面相比，特拉維夫卻比較平靜。如果說耶路撒冷像一位飽經風霜的老人，那特拉維夫分明是一個朝氣蓬勃的青年，渾身上下洋溢著魅力四射的熱力，充滿著蓬勃向上的活力。這裏的街道變得寬敞通暢，生活更加豐富多彩，高樓林立，市面繁榮，綠地更多，海灘更多，盡顯著地中海城市的風流。尤其是老碼頭改建的海灘集市，人潮湧動，熱鬧繁華，深受遊客的喜愛。特拉維夫最大的特色就是它那街面上無處不見的貌不驚人的成排成片成方成塊的像火柴盒式的普通民房，這些民居由德裔猶太人設計，一律六層以下，一色淺白外牆，多達六千棟以上，錯落有致的間隔，井井有條的布局，片片成區，遂成氣勢，蔚為大觀，竟也列作了世界遺產。

中途專程安排去了一趟伯利恒。伯利恒在緊靠耶路撒冷南面的山坡上，屬於巴勒斯坦管轄下的城市，但出入均由以色列控制，高高的隔離牆將它緊緊包裹著。伯利恒是耶穌出生地，是基督教的聖地，現在生活在這裏的卻是穆斯林，但每年全球數百萬基督徒都會來此朝聖。我們也乘興遊覽了城中最著名的耶穌誕生教堂，不巧趕上教堂正在全面整修。

人們在傳說耶穌出生的馬槽前排起了長隊，狹小的空間似乎被擁擠的人群擠得更小了。教堂外到處是兜售紀念品的店鋪，據稱此地可是全球最大的宗教紀念品中心。宗教一旦與牟利相連，其神聖與威望則立馬大打折扣了。

我們在平靜與祥和離開了以色列這片傳奇的地方。是的，如果要要用一個詞來概括對以色列的印象那就是“傳奇”。這個傳奇已經歷數千年，至今依然，並將永恒。一個不屈的民族，一個不凡的國家，延續著一個不朽的傳奇。不知道我們此次冒著炮火危機到這個傳奇地方的抱團旅行是不是也算得上一個小的傳奇呢。

人生需要傳奇，傳奇包含著奇妙。貌似危機四伏的以色列之行似乎波瀾不驚，以平安歸去而結束。一旦安全歸來似乎又覺得少了一些驚險刺激，好像曾經期盼過什麼似的。人總是這樣，動蕩中希望和平，平靜中又期待變化。世界可能就是這樣令人期待的，而生活就是由此變得豐富而奇妙的吧。

作者：虞定偉

It's a great time to take advantage of Citibank's mortgage products.

From pre-approval to closing we will guide you through the homebuying process.

- Fixed and adjustable rate mortgages to provide a variety of options
- SureStart® Pre-approval so you can shop with confidence\*

To learn more about working with Citibank contact:

Lisa Lee  
Lending Manager  
626-566-1222  
lisa.lee@citi.com  
NMLS# 727950



This is not a commitment to lend. All loans are subject to credit and property approval. Certain restrictions may apply on all programs. Official documents for this account and some other communications may be available only in English. For the convenience of our Chinese language customers, we may provide you with an unofficial Chinese translation as well as an official English version of your documents. You can call our customer service number 1-800-321-CITI for assistance in Chinese for mortgage and retail bank.

\*Final commitment is subject to verification of information, receipt of a satisfactory sales contract on the home you wish to purchase, appraisal and title report, and meeting our customary closing conditions. There is no charge to receive a SureStart pre-approval. However, standard application and commitment fees will apply for the mortgage loan application.

© 2017 Citibank, N.A. NMLS #412915. Member FDIC and Equal Housing Lender. CITI, Citi and Arc Design and other marks used herein are service marks of Citigroup Inc. or its affiliates, used and registered throughout the world.

現在是利用花旗銀行房貸產品的好時機。

從預先批准到房屋過戶，我們將在您購屋期間提供全程指導。

- 有固定和浮動利率房貸，可為您提供多種選擇
- SureStart® 預先批准讓您信心十足地購屋\*

要瞭解與花旗銀行合作的詳情，請聯絡：

Lisa Lee  
貸款經理  
626-566-1222  
lisa.lee@citi.com  
NMLS 編號 727950



此並非貸款承諾。所有貸款均須經過信用和財產的審核批准。某些限制可能適用於所有計劃。此帳戶的官方文件和其他通訊可能只提供英文版本。為了方便我們的中文客戶，我們可以為您提供非官方的中文翻譯以及文件的官方英文版本。請撥我們的客戶服務電話 1-800-321-CITI，就房貸和零售銀行事宜尋求中文協助。

\*做出最終貸款承諾的先決條件是：資料經過查證、收到關於欲購房屋令人滿意的銷售合約和房產估價及產權報告，並且符合本行擔保的過戶條件。申請辦理 SureStart 預先批准不收費。不過，申請房貸需支付標準的申請費和承諾費。

© 2017 Citibank, N.A. 服務商：NMLS 編號 412915。FDIC 會員銀行和公平房貸服務機構。CITI、中國銀行設計 Citi 和本文使用的其他標誌是 Citigroup Inc. 或其關係企業的服務商，在世界各地使用。

# 國家發改委部署明年重點工作 大幅放寬金融領域外資准入

# 創新推動粵港澳大灣區發展

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）中央經濟工作會議甫結束，中國國家發改委即召開年度工作會議，對明年發展和改革工作進行具體部署，提出十項重點工作（另見表），其中在推進區域協調發展方面，提到要「創新推動粵港澳大灣區發展」。另據央視報道，國家發改委在此次會議上還表示，2018年將大幅度放寬金融等領域外資准入，推進實施高水平的投資便利化措施，並全面實施市場准入負面清單，全面推開行業協會與行政機關脫鉤改革，2016年開始全面推進的去產能將轉向「結構性優產能」。

早前國家發改委副秘書長范恒山出席第六屆南方智庫論壇時表示，考慮到粵港澳大灣區有「一國兩制」、雙關稅、雙法律體系等實際情況，推進粵港澳大灣區一體聯動需要進行深層體制創新探索，通過探索形成連接三地的體制通道，找到體制創新的方向，尋求三地規則可接軌、可打通的最大公約數。

## 市場分割阻三地合作

此次會議上，國家發改委提出「創新推動粵港澳大灣區發展」，這一表述與以往有所不同。剛剛結束的中央經濟工作會議公報提到，明年要科學規劃粵港澳大灣區建設。十九大報告則指出，以粵港澳大灣區建設、粵港澳合作、泛珠三角區域合作等為重點，全面推進內地同香港、澳門互利合作。專家分析，粵港澳三地合作發展受制於體制差異和市場分割影響，此次發改委所提「創新」推動粵港澳大灣區，主要是體制機制創新，以打破不同制度、體制下三地融合的障礙。

## 完善產權制度成要務

另據中新社報道，發改委主任何立峰在會上說，2018年，中國將以完善產權制度和要素市場化配置為重點深化經濟體制改革。重點有五個方面：一是持續擴大「放管服」改革綜合成效。加快建立協同監管體系，形成全覆蓋、全過程、信息化、常態化稽察監管機制，提升事中事後監管效能。二是聯動推進國有企業混合所有制、完善產權保護制度、激發企業家精神三項改革。三是加快要素市場化配置改革。推動投融資體制改革全面落地，建立健全企業投資項目監管執法體系。四是構建競爭公平有序的市場體系。加快推行公平競爭審查制度，強化反壟斷執法，持續加強市場價格行為監管。五是全面深入推進社會信用體系建設。加快推動信用立法進程，提高信用信息歸集、共享、公開、應用水平，培育具有較強市場公信力和國際影響力的信用服務機構。



發改委表示，2018年將推進實施高水平的投資便利化措施，並全面實施市場准入負面清單。圖為中國（上海）自由貿易試驗區行政服務中心。

## 防範地方債務風險不容含糊

香港文匯報訊 據中新社報道，中國國家發改委主任何立峰日前在全國發展和改革工作會議談到打好防範化解重大風險攻堅戰時表示：「特別是要推動防範地方政府隱性債務風險，萬不可有半點含糊」。他強調，2018年，要堅決打好三大攻堅戰。

一是有效控制宏觀槓桿率，打好防範化解重大風險攻堅戰。何立峰強調，中央經濟工作會議對防範金融、地方政府債務、社保、房地產市場等風險進行了全面部署。對發展改革系統來說，要不斷健全重大風險監測、研判、預警機制，全力配合有關部門推進防範風險政策舉措，確保取得積極成效。

## 推進北方清潔供暖工程

二是瞄準深度貧困地區和特殊貧困人口，打贏精準脫貧攻堅戰。何立峰要求，加大脫貧攻堅工作力度，特別是要

進一步向深度貧困地區聚焦發力，實施好推動解決區域性整體貧困的行動方案，把資金、項目和政策向深度貧困地區傾斜，保障「一方水土養不起一方人」地區建檔立卡貧困人口「應搬盡搬」，重點安排與脫貧攻堅關係密切、帶動效果直接的基礎設施和基本公共服務設施建設，加大以工代賑投入力度，激發貧困人口脫貧內生動力。強化易地扶貧搬遷，以工代賑等扶貧資金監管，確保資金安全高效。

三是總體改善生態環境質量，打好污染防治攻堅戰。重點在於妥善處理好經濟增長與環境保護的關係。要堅持在保障民生基本需求的前提下積極推進北方地區清潔供暖工程。深入推進產業、能源消費和交通運輸結構調整，抓好重點地區和城市煤炭消費減量替代與清潔化利用。推進流域水環境綜合治理，加快城鎮污水垃圾處理設施建設，抓緊完善生活垃圾分类配套體系。

## 明年十大重點工作

- 一、持續深化供給側結構性改革，推動實體經濟特別是製造業轉型升級、提質增效，加快培育形成新動能主體力量
- 二、大力實施創新驅動發展戰略，深入開展全面創新改革試驗
- 三、落實鄉村振興戰略重大舉措，科學制定國家鄉村振興戰略規劃，確保國家糧食安全
- 四、推進區域協調發展，全面落实區域發展總體戰略，有力有序有效推進京津冀協同發展，積極推動長江經濟帶發展，創新推動粵港澳大灣區發展
- 五、堅決打好三大攻堅戰，打好防範化解重大風險攻堅戰，總體改善生態環境質量
- 六、健全宏觀調控體系，聚焦重點領域優化投資結構
- 七、以完善產權制度和要素市場化配置為重點深化經濟體制改革，構建競爭公平有序的市場體系
- 八、進一步改善外商投資環境，進一步創新對外投資方式
- 九、提高保障和改善民生水平，補齊公共服務供給短板
- 十、構建國土空間開發保護制度

資料來源：中新社

## 四舉措力吸外資

中國商務部新聞發言人高峰表示，商務部正在按照中央經濟工作會議精神和要求，研究落實全面開放新格局的舉措。在吸引外資方面，未來將從四方面着力。

- 一、有序減少市場准入的限制，深化製造業開放，加快生產性服務業開放，積極穩妥推進金融業開放
- 二、全面實行准入前國民待遇加負面清單的管理制度，同時，落實准入後國民待遇，完善外資企業投訴和權益保護機制，保障外商投資的合法權益
- 三、優化外資區域佈局，支持西部地區平台的建設，提高中西部吸收外資的規模和質量，促進利用外資的區域協調發展
- 四、繼續緊扣自貿試驗區制度創新的核心任務，最大限度地賦予自貿試驗區改革的自主權和先行先試權

## 全面開放新格局 提振外企投資信心

香港文匯報訊 據華社社報道，早前閉幕的中央經濟工作會議就推動形成全面開放新格局作出部署。會議提出，要在開放的範圍和層次上進一步拓展，更要在開放的思想觀念、結構佈局、體制機制上進一步拓展。這表明，「全面開放新格局」將成為明年中國經濟工作的重點，也將進一步提振外資企業投資中國的信心。

目前，中國已形成了世界上人口最多的中等收入群體。經過多年快速發展後，中國經濟已由高速增長階段轉向高質量發展階段；同樣，經過近40年改革開放，對外開放也到了提升質量、轉型升級的時刻。

儘管在中央經濟工作會議召開之前，有一些機構研判稱中國將下調經濟成長目標，這讓部分計劃在華投資的外資企業卻步。但事實表明，跨國公司開拓中國市場的步伐並沒有放緩。中國商務部的最新統計數據顯示，前11月中國實際使用外資同比增長9.8%，其中11月當月實際使用外資1,249.2億元人民幣，同比增長90.7%，實現大幅增長。

事實上，近年來，中國投資環境不斷完善，始終保持對外商較強的吸引力。多家外資企業負責人表示，得益於中國政府長期堅持對外開放政策，外國投資者的信心持續增強，外資企業在中國發展機遇無限。總部位於美國的聯合技術公司全球政府關係副總裁曼克表示，公司的長期發展目標離不開中國化、中產階層的擴大和商業航空的發展。中國在上述領域的地位，決定了中國市場對於聯合技術公司未來的發展至關重要。

上汽通用汽車執行副總經理柏歷表示，近年來，上汽通用汽車在傳統汽車製造銷售業務之外，不斷拓展包括汽車金融、融資租賃等在內的新業務，這些新業務都實現了較快發展。「這些大量涉及跨界的業務開拓，都離不開一個開放、公平的市場環境的支持，正是基於這一環境正在不斷優化的判斷，我們對後續的市場開拓非常有信心。」

此外，中央經濟工作會議指出，今後3年要重點抓好決勝全面建成小康社會的防範化解重大風險、精準脫貧、污染防治三大攻堅戰。對此，曼克表示，將污染防治列為今後3年要重點實施的三大攻堅戰之一，反映出中國政府對於可持續發展的日益重視。英國獨立市場研究諮詢公司英敏特亞太區研究分析總監馬修·克拉布則對會議中提到的「大力發展服務貿易」表示出濃厚興趣。他預測，在中國，更多選擇、更高質量和更為便利的整體消費升級將推動消費穩定增長。



中國投資環境近年不斷完善，始終保持對外商較強的吸引力。圖為武漢的東風雪鐵龍車廠。

## 推高質量發展須過三關

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）中央經濟工作會議提出推動高質量發展，中央財經領導小組辦公室副主任楊偉民表示，這必須過發展方式、經濟結構、增長動力三關。「它是一個比較長的歷史過程，將伴隨中國基本實現社會主義現代化這樣一個歷史階段，也就是到2035年。」

楊偉民表示，高質量發展階段的發展方式、經濟結構、增長動力，同高速增長階段是完全不同的。在高速增長階段發展方式高度依賴廉價土地及廉價勞動力，投入是高消耗、高污染的。經濟結構中，工業特別是重化工業、房地產、礦業比重是比較高的，產業鏈價值鏈主要是中低端。

增長動力主要依靠要素投入的數量，包括投資、中低端的消費來帶動等等。出口方面是以廉價為核心的競爭力。

但是在高質量發展階段，楊偉民認為，消費可能成為增長的主要動力，而且個性化、多樣化的中高端消費將成為主流，中等收入群體將成為拉動消費的主體。從產業來看，更多依靠新產業、新產品、新技術、新業態來推動。在產業鏈、在價值鏈比較完整而且主要居於中高端，主要依靠綠色、低碳、循環這樣一些產業來推動。從要素來看，一方面將更多地依靠科技、人力資本、信息、數據等新的生產要素來推動。

中國幼兒教育透視系列

三之二

上海高價私立幼兒園林立，有些的確提供「貴族式」教育，卻並非家家都物有所值，部分私校師資力量堪憂。有家長在接受香港文匯報採訪時就抱怨，每

月學費高達6,000元（人民幣，下同）的私校，配備的師資卻僅有中學學歷。還有家長直陳，學校疑似與「野雞醫院」串通，聯手騙取醫療費。而在深圳，也有國際幼兒園號稱雙語教學，但實際英語課僅是興趣班，魚目混珠，家長往往很難判斷。

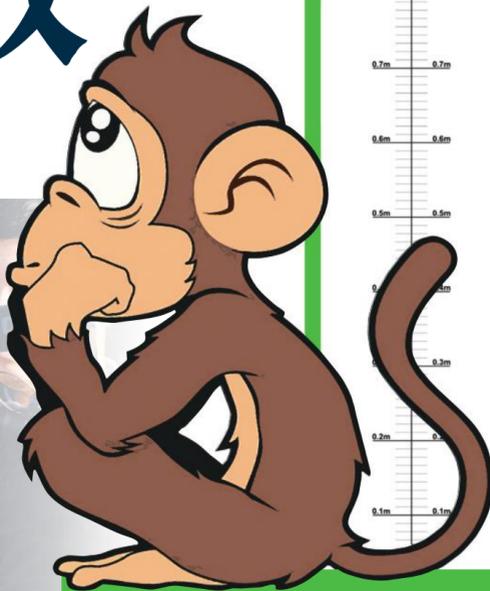
■香港文匯報記者 章蘿蘭、孔雯瓊、李望賢 上海、深圳連線報道

# 千金難買放心幼教

## 部分私校一味逐利 金玉其外師資欠佳



北京、上海等地近日爆出幼兒園等學前教育機構虐童案。圖為涉事的北京紅黃藍幼兒園外大批記者爭相採訪。資料圖片



### 上海部分私立幼兒園學費

上海伊頓國際幼兒學校	16萬元/年(不包含選修興趣課)
上海嘉寶幼兒園	12.6萬元/年(不包含選修興趣課)
上海寶山博士娃幼兒園	3,500元/月(不包含伙食費)

單位：人民幣 香港文匯報記者 章蘿蘭 整理

### 深圳部分私立幼兒園學費

英皇國際幼兒園	12萬元/年
海利達幼兒園	3.6萬元/年
太陽島幼兒園	約1.6萬元/年

單位：人民幣 香港文匯報記者 李望賢 整理

陳先生為女兒報讀的私立幼兒園，每月學費即達6,000元（人民幣，下同）。據其所言，這間學校硬件設施堪比五星級賓館，令他大開眼界，當即拍板報名入學。直至女兒入學，才發現這間學校只是「金玉其外」。

另有高收費的私立學校，在伙食上暗暗做文章。沈女士稱，她女兒就讀的幼兒園張貼在外的午餐菜單，看上去極為豐盛。孰料一次女兒不適，恰巧中午入園接其回家，方發現伙食十分簡陋，與華麗的菜單「文不對題」。

病？去普通公立醫院檢查，幾乎全部正常！私立學校商業氣息過度濃厚最為人所詬病，甚至有尚未入園就要賺家長一票的情況。李姓家長向記者反映，本想為孩子報讀一間上海知名民辦幼兒園，當時報名系統一欄內推薦了一所早教機構。該家長稱，為了最大程度提高入園可能性，毫不猶豫就掏出1,200元先送孩子去早教機構「充電」。不過最終依然竹籃打水一場空，她才恍然大悟：這很可能只是園方的全產業鏈「撈金」之法。她知道有其他家長亦對此質疑，但幼兒園老師急忙與早教機構撇清關係。

因幼時經歷，她對幼託安全考慮最多。其子就讀的公立幼兒園，只要家長間稍有不利傳言，幼兒園就會立即組織召開家長會，老師出面解釋、說明，令她感覺孩子所讀的學校至少看起來管理到位，不太可能出現「虐童」，不像私立幼兒園那樣質量參差不齊、「難把控制」。

### 疑與機構串通 校方從中取利

還有子女在上海某私立幼兒園就讀的家長向香港文匯報透露，學校疑似與「野雞醫院」串通，聯手騙取醫療費。該家長表示，學校每學期都要請「醫生」到學校為小朋友例行體檢，檢查結果往往「慘不忍睹」——或是營養極度不良，或是視力缺陷，或有其他頑疾。若遭「醫囑」去其推薦醫院進一步檢查確認，醫療、醫藥費之高令人瞠目。「小朋友一個個活蹦亂跳，哪來那麼多

### 私校質素參差 中產寧選公校

知名車企色彩設計師張女士年收入不菲，去年毅然為兒子選擇了一間公立幼

### 學費每月六千 老師中學學歷

平日，陳先生通過家校聯繫手冊，同女兒班主任保持溝通，常常發現老師病句累贅，錯字連篇。與老師當面交流，也發現其言談舉止顯得欠禮儀。他漸漸生疑，多方打聽，終於揭開「謎底」：原來班主任僅有中學學歷。得知真相的陳先生後悔不已。他抱怨，自己與太太都是碩士畢業，結果每月出高價，送「千金」到中學學歷的老師處，還妄想得到「最好的教育」。

## 有心人辦學碰壁：教育不應拚財力

十多年前，畢業於上海某知名大學的曉雯，遠赴加拿大攻讀蒙台梭利教育學，兩年後滿懷熱忱回到中國，冀望傾其所學，令下一代受益於國際先進幼教理念。惟輾轉上海私立幼兒園，再艱難創辦了自己的「兒童之家」後，最終卻因經常性的入屋查問備受打擊，黯然赴美，如今在加州一間私立幼兒園任教。

### 在家教育屢遭入屋查問

2005年，剛從加拿大回國的曉雯，在閩行區一間主打蒙台梭利教育學的私立幼兒園覓得一份職位。月薪雖僅得三四千元人民幣，但曉雯為理想不以為意。由於學校與曉雯理想中的模式仍有差距，供職逾3年後她辭職「自立門戶」。

最初曉雯想辦幼兒園，但領牌非常難，她想到蒙台梭利的本意是「兒童之家」，後來她就去居委會、區教育局備案，說自己與幾位家長一起合作蒙台梭利教育，得到的答覆模稜兩可，自此卻是「噩夢」開始。

因此前未有先例，亦未有明確條文可以參考，曉雯的「兒童之家」十分被動，很快被認定為「不合規」，淪為監管部門眼中的「小攤小販」。「我們正在上課，城管就破門而入，完全不顧及小孩子會不會被嚇到，隨後教具一併被沒收，」最後總算網開一面，勉強給了「在家教育」這個名分，但亦只是被查的頻次有所降低，城管略略「客氣」些而已，老師、孩子們很沒有安全感。「貓捉老鼠時間長了，終於我的激情也被耗盡了。」

「如今出了攜程的事兒，是不是辦學校更難了？」曉雯有點擔心，「但無論如何，加強監管的同時，希望上海還是要鼓勵各種形式的辦學，讓真正有志於教育的人，可以投身其中，實現自己的理想，民辦教育不應僅僅是比拚財力而已。」



曉雯在上海艱難創辦「兒童之家」一隅。受訪者供圖

## 幼教重中重 師資待提高

### 微觀點

「虐童」事件發生後，我不經意間詢問家中10歲小童，3歲入某私立幼兒園託班時，為何天天早上不得安寧？小童答：因為不想被關「小黑屋」啊。據他回憶，所謂的「小黑屋」或是一間儲物室，所有不聽話的小童，都會被大力推進「小黑屋」反省。小童稱，「小黑屋」光線暗淡，用力踢門，紋絲不動，彼時只覺萬分驚恐，只好放聲大哭。

頭回聽聞此事，不由心頭一緊。「老師用針扎你了嗎？」「沒有。」「打你了嗎？」「沒有。」「給你吃芥末了嗎？」「沒有。」我長吁一口氣，還好還好，毫髮無損。但我那位教育專家同學、前蒙台梭利教育學高材生聽聞後忿忿不平：「關『小黑屋』，當然算『虐童』啊！」關「小黑屋」，根本是踐踏兒童尊嚴。沒錯，我同意。不過，如果將踐踏尊嚴都納入「虐童」，得有多少兒童被「虐」過？以上海教委對幼教監管之嚴格，真正聽敢在身體上「虐童」的，的確屬偶發（至少在採訪中沒有遇到），但若「虐童」放寬至精神暴力呢？

「我看到有幼兒園老師指着小孩子鼻子罵，」前述在某知名車企擔任色彩設計師的張女士告訴我，其實相對於身體傷害，精神摧殘的影響一點兒都不輕。她想不明白的是，如此重視啟蒙教育的中國，為何還有很大一部分幼兒園老師，知識水平都是保姆、阿姨檔次，根本不懂兒童心理學。在她看來，這種因受教者年齡小，就配備低層次師資的做法，根本是大錯特錯，「我在瑞典生活時，甚至還遇見過教授級別的幼兒園老師，希望中國以後也能這樣。」

只好套用一句陳詞濫調——夢想還是要有的，萬一實現了呢？

■香港文匯報記者 章蘿蘭

## 深私立園超九成 魚龍混雜難判斷

根據深圳媒體報道，深圳公辦幼兒園僅22所，民辦幼兒園比例高達96%，公立幼兒園比例為全國倒數第一名，私立幼兒園成為大多數家庭的選擇。記者走訪多間幼兒園發現，國際化雙語教學是高檔私立幼兒園的標配，不少幼兒園還推出戲劇、美術、體育等特色課程吸引家長。當中魚龍混雜，家長往往很難判斷。

### 特色課吸引家長

位於福田區的英皇國際幼兒園強調環境是教育的一部分，為此設立了多個主題館，包括劇院、圖書館、錄音棚、美術館、思維館、舞蹈館等，並設有戲劇課程，每年推出戲劇節活動。

住在龍華新區的家長張先生向香港文匯報記者表示，深圳公立學位緊缺，不僅幼兒園，到小學中學都要面臨這問題，兒子上幼兒園前自己進行了一番考察，最終選定目前的一所，以探究式學習為特色，並設有高爾夫課程，學校採用雙語教學，每個班均有固定的外教。

雖然一年學費近10萬元（人民幣，下



越來越多中國幼兒園聘請外籍教師。圖為河北一家幼兒園內，來自英國的外籍教師薩芭（左二）、齊伊（左三）夫婦和小朋友們一起製作月餅。資料圖片

同），但他認為，和早教機構動輒二三百元一節課相比還是值得。且該校家長圈素質高，跟老師互動也多，對家長有幫助。但國際幼兒園良莠不齊，以雙語教學為例，有些學校號稱雙語教學，但其實英語課僅是興趣班，外教數量也不多，家長往往很難判斷。

### 信任危機須重視

近期幼兒園「虐童」事件頻頻曝出，不少幼兒園向家長重申管理制度，希望建立互信。

張先生指，兒子所在的幼兒園亦強調教室透明，但他認為，相比這些硬件，家長的信任危機更值得重視。他擔心，頻發的負面新聞，加上家長的敏感，可能令教師大部分精力用於應對家長，而不是用於教學。